VINTAGE CPM Modelling Liquid

To achieve optimum results, please refer to these instructions.

Описание

Наименование продукта	Форма	Состав
VINTAGE CPM Modelling Liquid	жидкость	Пропилен гликоль

Характеристики

Моделировочная жидкость для замешивания керамической массы VINTAGE маргинальной или корректировочной.

Применение

Для замешивания керамической массы VINTAGE маргинальной или корректировочной вместо применения дистиллированной воды.

Обращаем внимание

Не используйте для замешивания другой керамической массы кроме как VINTAGE маргинальной или корректировочной.

Внимание

- Не используйте и не храните вблизи огня, так как он легко воспламеняется.
- Используйте в хорошо проветриваемом месте.
- Не подвергайте воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
- Держите его плотно закрытым, если не используете.
- Не используйте для целей, отличных от описанных здесь.
- Этот продукт предназначен только для использования стоматологами.

Важно

Не трогать руками. Никогда не допускайте попадания этой жидкости на кожу или в глаза. В случае попадания на кожу протрите ватой, смоченной спиртом, и немедленно промойте проточной водой. В случае попадания в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу. Если возникнет сыпь или воспаление, прекратите использование этого продукта и обратитесь к врачу.

Условия хранения

Избегайте попадания прямых солнечных лучей или огня, плотно закрывайте крышку и храните при комнатной температуре.
Храните этот продукт вдали от лиц, не являющихся стоматологами.

Упаковка

VINTAGE CPM Modelling Liquid 3мл

Перевод соответствует оригиналу.
Переводчик Бокша С.Б._____

Борис Бокша

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ご使用に際しては、記載の
使用上の注意をよく読んでください。

VINTAGE Margin Hardening Liquid

ヴィンテージ マージン硬化液

【形状・構造及び原理等】

成分：蒸留水、プロピレングリコール

【使用目的、効能又は効果】

マージンポーセレンの練和液として使用する。蒸留水と比べて、乾燥時にマージンポーセレンを硬化させることができます。

【操作方法又は使用方法】

マージンポーセレンを練和する際に蒸留水の代わりに使用する。

【使用方法に関連する使用上の注意】

マージンポーセレン以外には使用しないこと。

【使用上の注意】

1）使用注意

①本材は可燃性ですので、火気の近くで使用したり、火気の近くに置かないこと。

②本材を使用する際には、適切な換気（1 時間あたり数回の換気）がなされている場所で使用すること。

③本材は高温となる場所（ストーブの側、直射日光の当たる場所など）に放置しないこと。

④本材は容器の蓋を取ったままにしておかないこと。

⑤本材は【使用目的、効果又は効能】の項に記載の用途以外には使用しないこと。

⑥本材は、歯科医療有資格者以外は使用しないこと。

2）重要な基本的注意

①本材には直接素手で触れないこと。また、皮膚に付着させたり、目に入らないように注意すること。皮膚に付着した場合には、すぐにアルコール綿などで拭った後、流水で洗浄すること。万一目に入った場合には、すぐに大量の流水で洗浄し、眼科医の診察を受けること。

②本材の使用により発疹、皮膚炎などの過敏症状が現れた術者は使用を中止し、医師の診察を受けること。

【貯蔵・保管方法及び使用期限等】

[貯蔵・保管方法]

・本材は、直射日光、火気を避けて室温で保管すること。

・本材は、歯科の従事者以外が触れないように適切に保管・管理すること。

【包装】 ヴィンテージ マージン硬化液　50mL

【製造販売業者及び製造業者の氏名又は名称及び住所等】

製造販売元　株式会社　松風

住所　〒605−0983　京都市東山区福稲上高松町11

電話番号　075−561−1112

MIXING LIQUID

en

INDICATIONS
Mixing liquid for VINTAGE Margin porcelains with hardening effect after drying.

INGREDIENTS
Distilled water, Propylene glycol

NOTE ON USE
- Use VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid instead of distilled water.
- This liquid is to be used only with VINTAGE Margin porcelains.
- Do not use with other products except VINTAGE Margin porcelains.

CAUTION
- Do not use or keep near fire as it is flammable.
- Use in a well-ventilated place.
- Do not expose to high temperature or direct sunlight.
- Keep lid tightly closed if not in use.
- Do not use for purpose other than that described here.
- This product is for use by dental professionals only.

IMPORTANT
- Do not touch with hand. Pay particular attention to avoid contact with skin or eyes.
- In case of contact with skin, wipe off immediately with cotton wool soaked in alcohol and rinse with running water.
- In case of contact with eye, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- If skin eruption or inflammation occurs, stop using the product and seek medical advice.

STORAGE
- Keep away from heat, direct sunlight or flame. Seal the cap tightly and keep at room temperature.
- This product must be kept away from all personnel except dental professionals.

PACKAGE
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

ANMISCHFLÜSSIGKEIT

de

INDIKATIONEN
Anmischflüssigkeit mit Härtungseigenschaften nach dem Trocknen für VINTAGE Margin Keramiken.

INHALTSSTOFFE
Destilliertes Wasser, Propylenglykol

ANWENDUNGSHINWEISE
- VINTAGE Margin Hardening Liquid an Stelle von destilliertem Wasser anwenden.
- Diese Flüssigkeit nur mit VINTAGE Margin Keramikmassen anwenden.
- Nicht mit anderen Produkten außer mit VINTAGE Margin Keramikmassen verwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen anwenden oder aufbewahren, da das Produkt entzündlich ist.
- In einem gut belüfteten Raum verwenden.
- Keinen hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Fest verschlossen aufbewahren.
- Nur für den hier beschriebenen Einsatzbereich verwenden.
- Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch bestimmt.

WICHTIG
- Nicht mit den Händen berühren. Unbedingt den Kontakt mit der Haut oder den Augen vermeiden.
- Im Fall von Hautkontakt unverzüglich mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch abwischen und mit viel Wasser spülen.
- Im Fall von Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
- Falls Hautausschläge oder Entzündungen auftreten, unverzüglich die Anwendung beenden und einen Arzt konsultieren.

LAGERUNG
- Von Wärme, direktem Sonnenlicht oder offener Flamme fernhalten. Fest verschlossen bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Das Produkt darf nur von dentalem Fachpersonal verwendet werden.

VERPACKUNG
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

LIQUIDE DE MÉLANGE

fr

INDICATIONS
Liquide de malaxage pour les poudres Margin VINTAGE avec effet durcissant après séchage.

INGRÉDIENTS
Eau distillée, propylène glycol

NOTA
- Utiliser VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid à la place d'eau distillée.
- Ce liquide est strictement réservé aux poudres VINTAGE Margin.
- Ne pas l'utiliser avec tout autre produit de la gamme VINTAGE.

ATTENTION
- Ne pas utiliser ou conserver à proximité d'un feu, car inflammable.
- Utiliser dans un local bien aéré.
- Ne pas exposer à de fortes températures ou au rayonnement direct du soleil.
- Garder les couvercles bien fermés lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser à des fins autres que celles décrites.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des professionnels dentaires.

IMPORTANT
- Ne pas toucher avec les doigts. Veiller particulièrement à éviter le contact avec la peau ou les yeux.
- En cas de contact avec la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste
- En cas d'éruption ou d'inflammation cutanée, arrêter l'utilisation du produit et consulter un spécialiste.

STOCKAGE
- Conserver à l'abri de la chaleur, du rayonnement direct du soleil ou de flammes. Bien fermer les couvercles et garder à température ambiante.
- Ce produit ne doit pas être à la portée de personnes autres que des professionnels dentaires.

CONDITIONNEMENT
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

MENGVLOEISTOF

nl

INDICATIES
Mengvloeistof voor VINTAGE Margin porseleinen met verhardingseffect na het drogen.

INGREDIËNTEN
Gedestilleerd water, propyleenglycol

OPMERKINGEN
- Gebruik VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid in plaats van gedestilleerd water.
- Gebruik deze vloeistof alleen met VINTAGE Margin porseleinen.
- Dit product niet gebruiken met andere producten dan VINTAGE Margin porselein.

WAARSCHUWINGEN BIJ GEBRUIK
- Niet in de buurt van vuur bewaren of gebruiken, omdat het materiaal brandbaar is.
- Alleen gebruiken op goed geventileerde plaatsen.
- Niet aan grote hitte of direct zonlicht blootstellen.
- Fles afsluiten na gebruik.
- Het product mag uitsluitend voor de hierboven beschreven indicatie worden gebruikt.
- Dit product is alleen bestemd voor professioneel tandtechnisch gebruik.

BELANGRIJK
- Niet met de blote hand aanraken Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met de huid of ogen.
- Als het materiaal in contact komt met de huid, moet de huid onmiddellijk met watten en alcohol worden schoongemaakt en met stromend water worden afgespoeld.
- Bij contact met de ogen dadelijk uitspoelen met een ruime hoeveelheid water en een arts raadplegen.
- In geval van uitslag of een ontsteking moet met het gebruik van het product worden gestopt en moet contact worden opgenomen met een arts.

BEWAARCONDITIES
- Vermijd hitte, direct zonlicht of vuur. Doe de dop er stevig op en bewaar het product onder kamertemperatuur.
- Bewaar het product buiten bereik van anderen dan daarvoor opgeleid personeel.

VERPAKKING
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

LÍQUIDO DE MEZCLA

es

INDICACIONES
Líquido de mezcla para porcelanas VINTAGE de margen con efecto de endurecimiento después del secado.

INGREDIENTES
Agua destilada, propilenglicol

NOTAS PARA EL USO
- Utilizar VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid en lugar de agua destilada.
- Este líquido sólo debe utilizarse en unión con porcelanas VINTAGE de margen.
- No utilizar junto con otros productos, salvo porcelanas VINTAGE de margen.

PRECAUCIÓN
- No utilizar o mantener cerca de fuego dado que el producto es inflamable.
- Utilizar en un lugar adecuadamente ventilado.
- No exponer a altas temperaturas o a luz solar directa.
- Mantener la tapa herméticamente cerrada si no utiliza el producto.
- No utilizar para otros fines que los aquí descritos.
- Este producto ha sido concebido exclusivamente para el uso por profesionales dentales.

IMPORTANTE
- No tocar con la mano. Prestar atención especial a evitar el contacto con la piel o los ojos.
- En caso del contacto cutáneo, limpiar inmediatamente con algodón embebido en alcohol y agua del grifo.
- En caso del contacto ocular, limpiar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico.
- Si hubiera erupción cutánea o inflamación, deje de usar el producto y consulte a un médico.

ALMACENAMIENTO
- Mantener alejado del calor, de la luz solar directo o de llamas. Cerrar la tapa herméticamente y guardar el producto a temperatura ambiente.
- Este producto debe mantenerse alejado de todo personal con excepción de profesionales dentales.

EMBALAJE
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

LÍQUIDO MODELADOR

pt

IINDICAÇÕES
Líquido modelador para porcelanas VINTAGE Margin com efeito de endurecimento após a secagem.

COMPOSIÇÃO
Água destilada, propilenoglicol

NOTAS SOBRE O USO
- Utilize Margin Porcelain Hardening Liquid como substituto da água destilada.
- Este líquido é destinado exclusivamente ao uso com as porcelanas VINTAGE Margin.
- Utilize somente com as porcelanas VINTAGE Margin.

PRECAUÇÕES
- Produto inflamável. Não o mantenha nem utilize próximo ao fogo.
- Utilize o produto em locais bem ventilados.
- Não o exponha a temperaturas altas ou à luz solar direta.
- Mantenha a tampa bem fechada quando o produto estiver fora de uso.
- Utilize o produto somente para os fins acima descritos.
- Este produto é destinado somente ao uso por profissionais da área odontológica.

IMPORTANTE
- Não toque o líquido com as mãos. Evite sobretudo o contato com a pele e os olhos.
- Em caso de contato com a pele, limpe-a imediatamente com algodão embebido em álcool e enxágüe-a com água corrente.
- Em caso de contato com os olhos, enxágüe-os imediatamente com água em abudância e procure auxílio médico.
- Caso surjam erupções ou inflamações cutâneas, interrompa o uso do produto imediatamente e procure auxílio médico.

ARMAZENAMENTO
- Mantenha o produto ao abrigo do calor, da luz solar direta ou do fogo. Feche bem a tampa e mantenha o produto à temperatura ambiente.
- Este produto somente deve ficar disponível para o uso por profissionais da área odontológica.

EMBALAGEM
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

LIQUIDO DI MISCELAZIONE

it

INDICAZIONI
Liquido di miscelazione per ceramiche VINTAGE Margin con effetto indurente dopo l'asciugatura.

COMPONENTI
Acqua distillata, glicole di propilene

INFORMAZIONI PER L'USO
- Usare VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid invece dell'acqua distillata.
- Questo liquido è da utilizzare solo con ceramiche VINTAGE Margin.
- Non usare con altri prodotti eccetto ceramiche VINTAGE Margin.

AVVERTENZE
- Non usare o tenere vicino al fuoco in quanto il prodotto é infiammabile.
- Usare in un luogo ben ventilato.
- Non esporre ad alte temperature od alla luce diretta del sole.
- Tenere ben chiuso il coperchio quando il prodotto non viene utilizzato.
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli qui descritti.
- Questo prodotto é destinato esclusivamente all'uso professionale nell'ambito dentale.

IMPORTANTE
- Non toccare con le mani. Prestare particolare attenzione ad evitare il contatto con la pelle o con gli occhi.
- In caso di contatto con la pelle, asciugare immediatamente con del cotone imbevuto di alcool e risciacquare con acqua corrente.
- In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con tanta acqua e consultare un medico.
- Se c'é un'irritazione o un'infiammazione della pelle, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

STOCCAGGIO
- Tenere lontano da fonti di calore, luce diretta del sole o fiamme. Chiudere bene il coperchio e conservare a temperatura ambiente.
- Questo prodotto deve essere tenuto lontano da qualsiasi persona eccetto i professionisti del settore dentale.

CONFEZIONAMENTO
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

VINTAGE Margin Hardening Liquid

BLANDNINGSVÄTSKA

(sv)

INDIKATIONER
Blandningsvätska för VINTAGE kronavslutningsporslin med härdningseffekt efter torkning.

INGREDIENSER
Destillerat vatten, Propylen glykol

ATT OBSERVERA VID ANVÄNDNING
- Använd VINTAGE Härdningsvätska för kronavslutning istället för destillerat vatten.
- Denna vätska skall enbart användas med VINTAGE Kronanslutningsporslin.
- Använd inte med andra produkter än VINTAGE Kronanslutningsporslin.

IAKTAG FÖRSIKTIGHET
- Använd inte eller placera inte nära open eld då materialen är lättantändliga.
- Användes under god ventilation.
- Använd inte vid höga temperaturer eller direkt solljus.
- Håll förpackningen väl försluten då den inte är I användning.
- Användes inte för andra ändamål än vad som är beskrivet här.
- Denna produkt får enbart användas av auktoriserad personal.

VIKTIGT
- Rör ej produkterna med bara hander. Var speciellt noga med att undvika kontakt med hud eller ögon.
- Vid kontakt med hud, torka av omedelbart med bomull indränkt med alkohol och skölj med rinnande vatten.
- Vid ögonkontakt, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök vård omedelbart.
- Vid hudutslag eller inflammation, sluta att använda produkten och sök vård.

FÖRVARING
- Skyddas från hetta, direkt solljus eller open låga. Förslut förpackningen väl och förvara i rumstemperatur.
- Produkten skal förvaras oåtkomlig för andra än auktoriserad personal.

FÖRPACKNING
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

ЖИДКОСТЬ ДЛЯ ЗАМЕШИВАНИЯ

(ru)

ПОКАЗАНИЯ
Жидкость для замешивания с отверждающими свойствами после сушки плечевых керамических масс VINTAGE.

СОСТАВ
Дистиллированная вода, пропиленгликоль

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Жидкость для отверждения плечевых масс VINTAGE применяется вместо дистиллированной воды.
- Эта жидкость применяется только с плечевыми керамическими массами VINTAGE.
- Нельзя применять с другими продуктами кроме плечевых керамических масс VINTAGE.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- Не использовать и не хранить вблизи открытого пламени, поскольку продукт может воспламениться.
- Использовать в хорошо проветриваемом помещении.
- Не подвергать воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
- Хранить плотно закрытым.
- Использовать только для указанной области применения.
- Этот продукт предназначен только для применения в области стоматологии.

ВАЖНО
- Не касаться руками. Обязательно избегать контакта с кожей и глазами.
- В случае контакта с кожей немедленно протереть ватным тампоном, пропитанным спиртом, и прополоскать большим количеством воды.
- В случае контакта с глазами немедленно прополоскать большим количеством воды и проконсультироваться с врачом.
- В случае появления сыпи на коже или воспалений немедленно прекратить пользование и проконсультироваться с врачом.

ХРАНЕНИЕ
- Хранить вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей или открытого пламени. Хранить плотно закрытым при комнатной температуре.
- Продукт предназначен для применения только специалистами, занятыми в области стоматологии.

УПАКОВКА
Жидкость для отверждения плечевых масс VINTAGE 50 мл

PŁYN DO ZARABIANIA

(pl)

WSKAZANIA
Płyn do zarabiania porcelany Vintage Margin, wywołujący efekt twardnienia po wysuszeniu.

SKŁADNIKI
Woda destylowana, glikol propylenowy

UWAGI DOTYCZĄCA ZASTOSOWANIA
- Stosować VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid zamiast wody destylowanej.
- Ten płyn należy stosować wyłącznie do porcelan VINTAGE Margin.
- Nie należy stosować do innych produktów, z wyjątkiem porcelan VINTAGE Margin.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
- Nie wolno używać lub przechowywać w pobliżu ognia, gdyż produkt jest łatwopalny.
- Stosować wyłącznie w miejscach mających dobrą wentylację.
- Produkt nie może być wystawiany na działanie wysokich temperatur lub bezpośredniego nasłonecznienia.
- Na okres nie korzystania z produktu opakowanie musi być szczelnie zamknięte.
- Produktu nie wolno przeznaczać do innego użycia, aniżeli powyżej opisanego.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do posługiwania się nim przez fachowy personel dentystyczny.

WAŻNE
- Nie dotykać rękami. Szczególną uwagę należy przywiązywać do tego, aby produkt nie zetknął się ze skórą lub z oczami.
- W wypadku zetknięcia się ze skórą należy natychmiast przetrzeć ją ściereczką bawełnianą nasiąknięta alkoholem i następnie spukać pod bieżącą wodą.
- W wypadku zetknięcia się z oczami należy przepłukać je dużą ilością wody i zasięgnąć wykwalifikowanej porady lekarskiej.
- W razie wystąpienia wysypki lub zaczerwienienia skóry należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć wykwalifikowanej porady lekarskiej.

PRZECHOWYWANIE
- Produkt należy utrzymywać zdala od źródeł ciepła, bezpośredniego nasłonecznienia lub ognia. Opakowanie musi być szczelnie zamknięte i przechowywane w temperaturze pokojowej.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do posługiwania się nim przez fachowy personel dentystyczny, personel pozostały musi być utrzymywane zdala od niego.

OPAKOWANIE
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

LICHID DE AMESTEC

(ro)

INDICAȚII
Lichid de amestec pentru porțelanuri VINTAGE Margin cu efect de întărire după uscare.

COMPONENTE
Apă distilată, propilenglicol

OBSERVAȚII REFERITOARE LA UTILIZARE
- Utilizați VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid în locul apei distilate.
- Acest lichid se va utiliza numai cu porțelanuri VINTAGE Margin.
- Nu utilizați cu alte produse cu excepția porțelanurilor VINTAGE Margin.

AVERTIZARE
- Nu utilizați și nu depozitați produsul lângă foc, deoarece este inflamabil.
- Utilizați produsul într-un loc cu o ventilație bună.
- Nu expuneți produsul la temperaturi ridicate sau la lumina directă a soarelui.
- Când nu utilizați produsul, capacul acestuia trebuie să fie bine închis.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele prezentate aici.
- Acest produs trebuie să fie utilizat exclusiv de personalul tehnico-dentar profesionist.

IMPORTANT
- Nu atingeți produsul cu mâna. Aveți deosebită grijă să evitați contactul cu pielea și cu ochii.
- În cazul unui contact cu pielea, ștergeți imediat locul afectat cu un tampon de vată înmuiat în alcool și clătiți apoi la jet de apă.
- În cazul unui contact cu ochii, clătiți imediat ochii cu o cantitate mare de apă și consultați medicul.
- În cazul apariției unei erupții sau a unei inflamații a pielii, întrerupeți utilizarea acestui produs și consultați medicul.

DEPOZITARE
- Păstrați produsul departe de surse de căldură, ferit de expunerea directă la lumina soarelui sau la flacără. Sigilați strâns capacul și păstrați produsul la temperatura camerei.
- Acest produs trebuie să fie păstrat la distanță de toți angajații cu excepția personalului tehnico-dentar profesionist.

AMBALAJ
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

ΥΓΡΌ ΑΝΆΜΙΞΗΣ

(el)

ΕΝΔΕΊΞΕΙΣ
Υγρό ανάμιξης για πορσελάνες VINTAGE Margin με σκληρυντικές ιδιότητες μετά το στέγνωμα.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΆ
Απεσταγμένο νερό, προπυλενογλυκόλη

ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ
- Χρησιμοποιήστε VINTAGE Margin Porcelain Hardening Liquid αντί για απεσταγμένο νερό.
- Το παρόν χρησιμοποιείται μόνο με τις πορσελάνες VINTAGE Margin.
- Μην το χρησιμοποιείτε με άλλα προϊόντα εκτός από τις πορσελάνες VINTAGE Margin.

ΠΡΟΣΟΧΉ
- Μην το χρησιμοποιείτε ή διατηρείτε κοντά σε φωτιά γιατί είναι εύφλεκτο.
- Χρησιμοποιείστε το μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην το εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε το καπάκι κλεισμένο ερμητικά αν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που περιγράφονται.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από επαγγελματίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ
- Μην το αγγίζετε με τα χέρια. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται για να μην έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια.
- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, σκουπίστε αμέσως με βαμβακερό πανί βουτηγμένο σε οινόπνευμα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ερεθισμού στο δέρμα ή φλεγμονής, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε γιατρό.

ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ
- Διατηρήστε το προϊόν μακριά από φωτιά, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φλόγα. Σφραγίστε το καπάκι ερμητικά και διατηρήστε το σε θερμοκρασία δωματίου.
- Το παρόν προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από όλο το προσωπικό εκτός των επαγγελματιών.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΊΑ
VINTAGE Margin Hardening Liquid 50 mL

VINTAGE 边缘瓷粉硬化专用液

(zh)

使用说明
本产品用于与边缘瓷粉的调拌，充分干燥之后可以达到硬化效果便于脱模。

成分
蒸馏水，丙二醇

使用提示
- 可以代替使用蒸馏水。
- 本产品只能与颈缘瓷粉混合。
- 不可用于其它产品。

注意
- 本品可燃，请远离火焰。
- 请在通风环境下使用。
- 请不要在高温和直接的阳光下暴露。
- 不用时请拧紧盖子。
- 只可用于说明所指示的范围内使用。
- 本产品用于专业牙科人士使用。

重要提示
- 请不要用手触碰，避免与眼睛和皮肤接触。
- 如果接触皮肤，请立即用酒精棉球擦拭并用大量清水冲洗。
- 如果接触到眼睛，请立即用水冲洗并请就医。
- 如果出现皮肤红肿或发炎等过敏反应，请立即停止并就医。

存储
- 请远离热，直接阳光以及火焰，将盖子密封紧在室温下保存。
- 远离非专业人士。

包装
VINTAGE边缘瓷粉专用液 50mL

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

世界の歯科医療に貢献する
株式会社 松風
www.shofu.co.jp
本社●〒605-0983京都市東山区福稲上高松町11・TEL(075)561-1112(代)

Manufacturer
SHOFU INC. 11Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059,USA
SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684
EC REP SHOFU DENTAL GmbH An der Pönt 70, 40885 Ratingen,Germany

CE 0123

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

03.0:2020-09 72477

ご使用に際しては、記載の
使用上の注意をよく読んでください。

ヴィンテージ ミキシングリキッド-HC

【形状・構造及び原理等】
成分：蒸留水、1,3- ブタンジオール

【使用目的、効能又は効果】
歯冠色（ボディー、エナメル等）陶材用の練和液として使用する。蒸留水と比べて湿潤状態を持続させることができる。ヴィンテージ ミキシングリキッドと比べて、練和物の粘稠度が上がり、流れ難くなる。

【操作方法又は使用方法】
・陶材と練和する際に蒸留水の代わりに使用する。
・蒸留水と混ぜて操作性を調整する。

【使用方法に関連する使用上の注意】
・練和物が乾燥して追加練和を要する場合は、蒸留水を追加して練和すること。
・オペーク陶材には使用しないこと。

【使用上の注意】
1）使用注意
①本材は可燃性ですので、火気の近くで使用したり、火気の近くに置かないこと。
②本材を使用する際には、適切な換気（1 時間あたり数回の換気）がなされている場所で使用すること。
③本材は高温となる場所（ストーブの側、直射日光の当たる場所など）に放置しないこと。
④本材は容器の蓋を取ったままにしておかないこと。
⑤本材は【使用目的、効果又は効能】の項に記載の用途以外には使用しないこと。
⑥本材は、歯科医療有資格者以外は使用しないこと。
2）重要な基本的注意
①本材には直接素手で触れないこと。また、皮膚に付着させたり、目に入らないように注意すること。皮膚に付着した場合には、すぐにアルコール綿などで拭った後、流水で洗浄すること。万一目に入った場合には、すぐに大量の流水で洗浄し、眼科医の診察を受けること。
②本材の使用により発疹、皮膚炎などの過敏症状が現れた術者は使用を中止し、医師の診察を受けること。

【貯蔵・保管方法及び使用期限等】
[貯蔵・保管方法]
・本材は、直射日光、火気を避けて室温で保管すること。
・本材は、歯科の従事者以外が触れないように適切に保管・管理すること。

【包装】
ヴィンテージ ミキシングリキッド -HC　50mL、500mL

【製造販売業者及び製造業者の氏名又は名称及び住所等】
製造販売元　株式会社　松風
住所　〒605−0983　京都市東山区福稲上高松町11
電話番号　075−561−1112

VINTAGE Mixing Liquid-HC

MIXING LIQUID

en

INDICATIONS
Mixing liquid for VINTAGE Body and Enamel porcelains to keep moisture longer than distilled water.
Higher consistency than VINTAGE Mixing Liquid for higher shape stability during the build-up.

INGREDIENTS
Distilled water, 1,3-Butanediol

NOTE ON USE
- Use VINTAGE Mixing Liquid-HC instead of distilled water or mix with distilled water to obtain the desired handling characteristics.
- If additional mixing is required to obtain desired handling, add distilled water.
- Do not use for Opaque porcelain.

CAUTION
- Do not use or keep near fire as it is flammable.
- Use in a well-ventilated place.
- Do not expose to high temperature or direct sunlight.
- Keep lid tightly closed if not in use.
- Do not use for purpose other than that described here.
- This product is for use by dental professionals only.

IMPORTANT
- Do not touch with hand. Pay particular attention to avoid contact with skin or eyes.
- In case of contact with skin, wipe off immediately with cotton wool soaked in alcohol and rinse with running water.
- In case of contact with eye, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- If skin eruption or inflammation occurs, stop using the product and seek medical advice.

STORAGE
- Keep away from heat, direct sunlight or flame. Seal the cap tightly and keep at room temperature.
- This product must be kept away from all personnel except dental professionals.

PACKAGE
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

ANMISCHFLÜSSIGKEIT

de

INDIKATIONEN
Anmischflüssigkeit für VINTAGE Body und Enamel Keramiken, um die Feuchtigkeit der Keramik länger als mit destilliertem Wasser zu erhalten. Die Flüssigkeit hat eine höhere Dichte als VINTAGE Mixing Liquid, um eine höhere Standfestigkeit während der Schichtung zu erreichen.

INHALTSSTOFFE
Destilliertes Wasser, 1,3-Butandiol

ANWENDUNGSHINWEISE
- VINTAGE Mixing Liquid-HC an Stelle von destilliertem Wasser oder vermischt mit destilliertem Wasser anwenden, um die gewünschten Verarbeitungseigenschaften zu erreichen.
- Falls ergänzendes Anmischen erforderlich ist, um die gewünschten Verarbeitungseigenschaften zu erreichen, destilliertes Wasser beimischen.
- Nicht mit Opakern anwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen anwenden oder aufbewahren, da das Produkt entzündlich ist.
- In einem gut belüfteten Raum verwenden.
- Keinen hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Fest verschlossen aufbewahren.
- Nur für den hier beschriebenen Einsatzbereich verwenden.
- Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch bestimmt.

WICHTIG
- Nicht mit den Händen berühren. Unbedingt den Kontakt mit der Haut oder den Augen vermeiden.
- Im Fall von Hautkontakt unverzüglich mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch abwischen und mit viel Wasser spülen.
- Im Fall von Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
- Falls Hautausschläge oder Entzündungen auftreten, unverzüglich die Anwendung beenden und einen Arzt konsultieren.

LAGERUNG
- Von Wärme, direktem Sonnenlicht oder offener Flamme fernhalten. Fest verschlossen bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Das Produkt darf nur von dentalem Fachpersonal verwendet werden.

VERPACKUNG
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

LIQUIDE DE MÉLANGE

fr

INDICATIONS
Liquide de malaxage pour les poudres céramiques Dentine et Email VINTAGE pour conserver plus longtemps l'humidité qu'avec de l'eau distillée. Le mélange présente une consistance plus élevée qu'avec VINTAGE Mixing Liquid pour une plus grande stabilité de forme pendant le modelage.

INGRÉDIENTS
Eau distillée, 1,3-Butanediol

NOTA
- Utiliser VINTAGE Mixing Liquid-HC à la place de l'eau distillée ou mélangé à de l'eau distillée pour obtenir la consistance voulue.
- N'ajouter que de l'eau distillée à défaut de tout autre produit.
- Ne pas l'utiliser avec les poudres opaques.

ATTENTION
- Ne pas utiliser ou conserver à proximité d'un feu, car inflammable.
- Utiliser dans un local bien aéré.
- Ne pas exposer à de fortes températures ou au rayonnement direct du soleil.
- Garder les couvercles bien fermés lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser à des fins autres que celles décrites.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des professionnels dentaires.

IMPORTANT
- Ne pas toucher avec les doigts. Veiller particulièrement à éviter le contact avec la peau ou les yeux.
- En cas de contact avec la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste
- En cas d'éruption ou d'inflammation cutanée, arrêter l'utilisation du produit et consulter un spécialiste.

STOCKAGE
- Conserver à l'abri de la chaleur, du rayonnement direct du soleil ou de flammes. Bien fermer les couvercles et garder à température ambiante.
- Ce produit ne doit pas être à la portée de personnes autres que des professionnels dentaires.

CONDITIONNEMENT
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

MENGVLOEISTOF

nl

INDICATIES
Mengvloeistof voor VINTAGE "Body and Enamel"-porselein, deze vloeistof houdt het keramiek langer vochtig. Hogere consistentie dan VINTAGE Mixing Liquid voor een hogere vormstabiliteit bij het opbouwen.

INGREDIËNTEN
Gedestilleerd water, 1,3-Butaandiol

OPMERKINGEN
- Gebruik VINTAGE Mixing Liquid-HC in plaats van gedestilleerd water of meng met gedestilleerd water om de gewenste consistentie te verkrijgen.
- Indien daarna weer vloeistof moet worden toegevoegd, mag alleen gedestilleerd water worden toegevoegd.
- Dit product niet gebruiken voor opaque porselein.

WAARSCHUWINGEN BIJ GEBRUIK
- Niet in de buurt van vuur bewaren of gebruiken, omdat het materiaal brandbaar is.
- Alleen gebruiken op goed geventileerde plaatsen.
- Niet aan grote hitte of direct zonlicht blootstellen.
- Fles afsluiten na gebruik.
- Het product mag uitsluitend voor de hierboven beschreven indicatie worden gebruikt.
- Dit product is alleen bestemd voor professioneel tandtechnisch gebruik.

BELANGRIJK
- Niet met de blote hand aanraken Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met de huid of ogen.
- Als het materiaal in contact komt met de huid, moet de huid onmiddellijk met watten en alcohol worden schoongemaakt en met stromend water worden afgespoeld.
- Bij contact met de ogen dadelijk uitspoelen met een ruime hoeveelheid water en een arts raadplegen.
- In geval van uitslag of een ontsteking moet met het gebruik van het product worden gestopt en moet contact worden opgenomen met een arts.

BEWAARCONDITIES
- Vermijd hitte, direct zonlicht of vuur. Doe de dop er stevig op en bewaar het product onder kamertemperatuur.
- Bewaar het product buiten bereik van anderen dan daarvoor opgeleid personeel.

VERPAKKING
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

LÍQUIDO DE MEZCLA

es

INDICACIONES
Líquido de mezcla para porcelanas VINTAGE de dentina y esmalte para mantener la humedad durante más tiempo que agua destilada. Consistencia mayor que VINTAGE Mixing Liquid para una mayor estabilidad de las formas durante la construcción.

INGREDIENTES
Agua destilada, 1,3-butanediol

NOTAS PARA EL USO
- Utilizar VINTAGE Mixing Liquid-HC en lugar de agua destilada o bien mezclar con agua destilada para conseguir las características de manejo deseadas.
- Si se requiere una mezcla adicional para conseguir el manejo deseado, agregue agua destilada.
- No utilizar para porcelana opaca.

PRECAUCIÓN
- No utilizar o mantener cerca de fuego dado que el producto es inflamable.
- Utilizar en un lugar adecuadamente ventilado.
- No exponer a altas temperaturas o a luz solar directa.
- Mantener la tapa herméticamente cerrada si no utiliza el producto.
- No utilizar para otros fines que los aquí descritos.
- Este producto ha sido concebido exclusivamente para el uso por profesionales dentales.

IMPORTANTE
- No tocar con la mano. Prestar atención especial a evitar el contacto con la piel o los ojos.
- En caso del contacto cutáneo, limpiar inmediatamente con algodón embebido en alcohol y agua del grifo.
- En caso del contacto ocular, limpiar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico.
- Si hubiera erupción cutánea o inflamación, deje de usar el producto y consulte a un médico.

ALMACENAMIENTO
- Mantener alejado del calor, de la luz solar directo o de llamas. Cerrar la tapa herméticamente y guardar el producto a temperatura ambiente.
- Este producto debe mantenerse alejado de todo personal con excepción de profesionales dentales.

EMBALAJE
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

LÍQUIDO MODELADOR

pt

IINDICAÇÕES
Líquido de modelar para VINTAGE Body and Enamel, para manter o material por mais tempo úmido do que com a água destilada. Consistência maior do que a do VINTAGE Mixing Liquid, para maior estabilidade das modelaçois durante a aplicação das camadas.

COMPOSIÇÃO
Água destilada, 1,3-butanodiol

NOTAS SOBRE O USO
- Utilize VINTAGE Mixing Liquid-HC como substituto da água destilada ou misture-o com água destilada para obter as características de manipulação desejadas.
- Se necessário, adicione água destilada para obter a consistência de manipulação desejada.
- Não utilize para porcelana Opaque.

PRECAUÇÕES
- Produto inflamável. Não o mantenha nem utilize próximo ao fogo.
- Utilize o produto em locais bem ventilados.
- Não o exponha a temperaturas altas ou à luz solar direta.
- Mantenha a tampa bem fechada quando o produto estiver fora de uso.
- Utilize o produto somente para os fins acima descritos.
- Este produto é destinado somente ao uso por profissionais da área odontológica.

IMPORTANTE
- Não toque o líquido com as mãos. Evite sobretudo o contato com a pele e os olhos.
- Em caso de contato com a pele, limpe-a imediatamente com algodão embebido em álcool e enxágüe-a com água corrente.
- Em caso de contato com os olhos, enxágüe-os imediatamente com água em abudância e procure auxílio médico.
- Caso surjam erupções ou inflamações cutâneas, interrompa o uso do produto imediatamente e procure auxílio médico.

ARMAZENAMENTO
- Mantenha o produto ao abrigo do calor, da luz solar direta ou do fogo. Feche bem a tampa e mantenha o produto à temperatura ambiente.
- Este produto somente deve ficar disponível para o uso por profissionais da área odontológica.

EMBALAGEM
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

LIQUIDO DI MISCELAZIONE

it

INDICAZIONI
Liquido di miscelazione per ceramiche VINTAGE dentina e smalto per mantenere l'umiditá piú a lungo dell'acqua distillata. Consistenza maggiore rispetto a VINTAGE Mixing Liquid per una maggiore stabilitá della forma in fase di modellazione.

COMPONENTI
Acqua distillata, 1,3-Butandiol

INFORMAZIONI PER L'USO
- Usare VINTAGE Mixing Liquid-HC invece dell'acqua distillata o miscelare con acqua distillata per ottenere le caratteristiche di modellabilitá desiderate.
- Se è necessaria un ulteriore aggiunta di liquido per ottenere la consistenza desiderata, aggiungere acqua distillata.
- Non usare per ceramica Opaque (masse opache).

AVVERTENZE
- Non usare o tenere vicino al fuoco in quanto il prodotto é infiammabile.
- Usare in un luogo ben ventilato.
- Non esporre ad alte temperature od alla luce diretta del sole.
- Tenere ben chiuso il coperchio quando il prodotto non viene utilizzato.
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli qui descritti.
- Questo prodotto é destinato esclusivamente all'uso professionale nell'ambito dentale.

IMPORTANTE
- Non toccare con le mani. Prestare particolare attenzione ad evitare il contatto con la pelle o con gli occhi.
- In caso di contatto con la pelle, asciugare immediatamente con del cotone imbevuto di alcool e risciacquare con acqua corrente.
- In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con tanta acqua e consultare un medico.
- Se c'é un'irritazione o un'infiammazione della pelle, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

STOCCAGGIO
- Tenere lontano da fonti di calore, luce diretta del sole o fiamme. Chiudere bene il coperchio e conservare a temperatura ambiente.
- Questo prodotto deve essere tenuto lontano da qualsiasi persona eccetto i professionisti del settore dentale.

CONFEZIONAMENTO
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

VINTAGE Mixing Liquid-HC

BLANDNINGSVÄTSKA

(sv)

INDIKATIONER
Blanda VINTAGE Bas och Emalj porslin för att hålla fukten längre än destillerat vatten.
Högre konsistens än VINTAGE Blandningsvätska för högre formstabilitet under uppbyggnaden.

INGREDIENSER
Destillerat vatten, 1,3-Butandiol

ATT OBSERVERA VID ANVÄNDNING
- Använd VINTAGE Blandningsvätska-HC istället för destillerat vatten, eller blanda med destillerat vatten för att få de önskade egenskaperna. Om ytterligare blandning behövs för att få de önskade egenskaperna, tillsätt destillerat vatten.
- Användes inte till Opak porslin.

IAKTAG FÖRSIKTIGHET
- Använd inte eller placera inte nära open eld då materialen är lättantändliga.
- Användes under god ventilation.
- Använd inte vid höga temperaturer eller direkt solljus.
- Håll förpackningen väl försluten då den inte är I användning.
- Användes inte för andra ändamål än vad som är beskrivet här.
- Denna produkt får enbart användas av auktoriserad personal.

VIKTIGT
- Rör ej produkterna med bara hander. Var speciellt noga med att undvika kontakt med hud eller ögon.
- Vid kontakt med hud, torka av omedelbart med bomull indränkt med alkohol och skölj med rinnande vatten.
- Vid ögonkontakt, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök vård omedelbart.
- Vid hudutslag eller inflammation, sluta att använda produkten och sök vård.

FÖRVARING
- Skyddas från hetta, direkt solljus eller open låga. Förslut förpackningen väl och förvara i rumstemperatur.
- Produkten skal förvaras oåtkomlig för andra än auktoriserad personal.

FÖRPACKNING
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

ЖИДКОСТЬ ДЛЯ ЗАМЕШИВАНИЯ

(ru)

ПОКАЗАНИЯ
Жидкость для замешивания дентина и эмали керамической системы VINTAGE, чтобы сохранить влажность керамики дольше чем с дистиллированной водой. Жидкость имеет более высокую плотность чем жидкость для замешивания. VINTAGE, чем достигается более высокая устойчивость при нанесении слоев.

СОСТАВ
Дистиллированная вода, 1.3-бутандиол

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Жидкость для замешивания VINTAGE HC применяется вместо дистиллированной воды или в смеси с дистиллированной водой, чтобы получить желаемые рабочие свойства.
- Если необходимо дополнительное замешивание, чтобы получить желаемые рабочие свойства, добавить дистиллированную воду.
- Нельзя применять с опаками.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- Не использовать и не хранить вблизи открытого пламени, поскольку продукт может воспламениться.
- Использовать в хорошо проветриваемом помещении.
- Не подвергать воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
- Хранить плотно закрытым.
- Использовать только для указанной области применения.
- Этот продукт предназначен только для применения в области стоматологии.

ВАЖНО
- Не касаться руками. Обязательно избегать контакта с кожей и глазами.
- В случае контакта с кожей немедленно протереть ватным тампоном, пропитанным спиртом, и прополоскать большим количеством воды.
- В случае контакта с глазами немедленно прополоскать большим количеством воды и проконсультироваться с врачом.
- В случае появления сыпи на коже или воспалений немедленно прекратить пользование и проконсультироваться с врачом.

ХРАНЕНИЕ
- Хранить вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей или открытого пламени. Хранить плотно закрытым при комнатной температуре.
- Продукт предназначен для применения только специалистами, занятыми в области стоматологии.

УПАКОВКА
Жидкость для замешивания VINTAGE HC 50 мл, 500 мл

PŁYN DO ZARABIANIA

(pl)

WSKAZANIA
Płyn do rozrabiania dentyny i szkliwa porcelan VINTAGE. Utrzymuje dłużej pożądaną wilgotność mieszaniny, niż przy zastosowaniu wody destylowanej. Gęstsza konsystencja w porównaniu w zastosowaniem Vintage Mixing Liquid pozwala uzyskać większa stabilność kształtu podczas modelowania.

SKŁADNIKI
Woda destylowana, 1,3-butandiol

UWAGI DOTYCZĄCA ZASTOSOWANIA
- Stosować VINTAGE Mixing Liquid-HC zamiast wody destylowanej lub w połączeniu z wodą destylowaną, aby otrzymać pożądaną konsystencję mieszaniny.
- W przypadku konieczności ponownego rozrobienia, w celu uzyskania pożądanej konsystencji należy dodać wodę destylowaną.
- Nie należy używać do porcelany opakerowej.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
- Nie wolno używać lub przechowywać w pobliżu ognia, gdyż produkt jest łatwopalny.
- Stosować wyłącznie w miejscach mających dobrą wentylację.
- Produkt nie może być wystawiany na działanie wysokich temperatur lub bezpośredniego nasłonecznienia.
- Na okres nie korzystania z produktu opakowanie musi być szczelnie zamknięte.
- Produktu nie wolno przeznaczać do innego użycia, aniżeli powyżej opisanego.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do posługiwania się nim przez fachowy personel dentystyczny.

WAŻNE
- Nie dotykać rękami. Szczególną uwagę należy przywiązywać do tego, aby produkt nie zetknął się ze skórą lub z oczami.
- W wypadku zetknięcia się ze skórą należy natychmiast przetrzeć ją ściereczką bawełnianą nasiąknięta alkoholem i następnie spukać pod bieżącą wodą.
- W wypadku zetknięcia się z oczami należy przepłukać je dużą ilością wody i zasięgnąć wykwalifikowanej porady lekarskiej.
- W razie wystąpienia wysypki lub zaczerwienienia skóry należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć wykwalifikowanej porady lekarskiej.

PRZECHOWYWANIE
- Produkt należy utrzymywać zdala od źródeł ciepła, bezpośredniego nasłonecznienia lub ognia. Opakowanie musi być szczelnie zamknięte i przechowywane w temperaturze pokojowej.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do posługiwania się nim przez fachowy personel dentystyczny, personel pozostały musi być utrzymywane zdala od niego.

OPAKOWANIE
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

LICHID DE AMESTEC

(ro)

INDICAȚII
Lichid de amestec pentru porțelanurile VINTAGE Body și Enamel, pentru a menține umiditatea mai mult timp decât apa distilată. Consistență mai mare decât VINTAGE Mixing Liquid pentru o stabilitate crescută a formei în timpul restaurării.

COMPONENTE
Apă distilată, 1,3-butanol

OBSERVAȚII REFERITOARE LA UTILIZARE
- Utilizați VINTAGE Mixing Liquid-HC în locul apei distilate sau faceți un amestec cu apă distilată, pentru a obține consistenta dorita.
- Dacă este necesară o amestecare suplimentară pentru obținerea consistentei dorite, adăugați apă distilată.
- Nu utilizați pentru porțelan Opac.

AVERTIZARE
- Nu utilizați și nu depozitați produsul lângă foc, deoarece este inflamabil.
- Utilizați produsul într-un loc cu o ventilație bună.
- Nu expuneți produsul la temperaturi ridicate sau la lumina directă a soarelui.
- Când nu utilizați produsul, capacul acestuia trebuie să fie bine închis.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele prezentate aici.
- Acest produs trebuie să fie utilizat exclusiv de personalul tehnico-dentar profesionist.

IMPORTANT
- Nu atingeți produsul cu mâna. Aveți deosebită grijă să evitați contactul cu pielea și cu ochii.
- În cazul unui contact cu pielea, ștergeți imediat locul afectat cu un tampon de vată înmuiat în alcool și clătiți apoi la jet de apă.
- În cazul unui contact cu ochii, clătiți imediat ochii cu o cantitate mare de apă și consultați medicul.
- În cazul apariției unei erupții sau a unei inflamații a pielii, întrerupeți utilizarea acestui produs și consultați medicul.

DEPOZITARE
- Păstrați produsul departe de surse de căldură, ferit de expunerea directă la lumina soarelui sau la flacără. Sigilați strâns capacul și păstrați produsul la temperatura camerei.
- Acest produs trebuie să fie păstrat la distanță de toți angajații cu excepția personalului tehnico-dentar profesionist.

AMBALAJ
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

ΥΓΡΌ ΑΝΆΜΙΞΗΣ

(el)

ΕΝΔΕΊΞΕΙΣ
Υγρό ανάμιξης για πορσελάνες VINTAGE Body και Enamel για την παρατεταμένη διατήρηση της υγρασίας.
Υψηλότερης πυκνότητας από το VINTAGE Mixing Liquid για μεγαλύτερη σταθερότητα σχήματος κατά το κτίσιμο.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΆ
Απεσταγμένο νερό, 1,3-βουτανεδιόλη

ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ
- Χρησιμοποιήστε το VINTAGE Mixing Liquid-HC αντί για απεσταγμένο νερό ή αναμίξτε με απεσταγμένο νερό για να επιτύχετε τα επιθυμητά επίπεδα υγρασίας.
- Αν απαιτείται επιπλέον υγρασία, προσθέστε απεσταγμένο νερό.
- Μην το χρησιμοποιείτε για την πορσελάνη Opaque.

ΠΡΟΣΟΧΉ
- Μην το χρησιμοποιείτε ή διατηρείτε κοντά σε φωτιά γιατί είναι εύφλεκτο.
- Χρησιμοποιείστε το μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην το εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε το καπάκι κλεισμένο ερμητικά αν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που περιγράφονται.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από επαγγελματίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ
- Μην το αγγίζετε με τα χέρια. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται για να μην έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια.
- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, σκουπίστε αμέσως με βαμβακερό πανί βουτηγμένο σε οινόπνευμα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ερεθισμού στο δέρμα ή φλεγμονής, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε γιατρό.

ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ
- Διατηρήστε το προϊόν μακριά από φωτιά, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φλόγα. Σφραγίστε το καπάκι ερμητικά και διατηρήστε το σε θερμοκρασία δωματίου.
- Το παρόν προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από όλο το προσωπικό εκτός των επαγγελματιών.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΊΑ
VINTAGE Mixing Liquid-HC 50mL, 500mL

VINTAGE体层釉质层瓷粉混合专用液－高浓度

(zh)

使用说明
与体层瓷粉和釉质瓷粉混合的专用液体，比蒸馏水保持的湿润状态更长。
本产品为高浓度液体，比“体层釉质层瓷粉混合专用液”有更好的堆筑塑型效果和安定性。

成分
蒸馏水，1，3-丁二醇

使用提示
- 本产品代替蒸馏水单独使用或与蒸馏水混合后使用，可以达到理想的操作效果。
- 如果需要调节黏稠度，请加蒸馏水稀释。
- 不可用于不透明层瓷粉。

注意
- 本品可燃，请远离火焰。
- 请在通风环境下使用。
- 请不要在高温和直接的阳光下暴露。
- 不用时请拧紧盖子。
- 只可用于说明所指示的范围内使用。
- 本产品用于专业牙科人士使用。

重要提示
- 请不要用手触碰，避免与眼睛和皮肤接触。
- 如果接触皮肤，请立即用酒精棉球擦拭并用大量清水冲洗。
- 如果接触到眼睛，请立即用水冲洗并请就医。
- 如果出现皮肤红肿或发炎等过敏反应，请立即停止并就医。

存储
- 请远离热，直接阳光以及火焰，将盖子密封紧在室温下保存。
- 远离非专业人士。

包装
VINTAGE体层釉质层瓷粉混合专用液－高浓度 50mL, 500mL

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

世界の歯科医療に貢献する
株式会社 松風 www.shofu.co.jp
本社●〒605-0983京都市東山区福稲上高松町11・TEL(075)561-1112(代)

Manufacturer
SHOFU INC. 11Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059,USA
SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684
EC REP SHOFU DENTAL GmbH An der Pönt 70, 40885 Ratingen,Germany

CE 0123

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

03.0:2020-09 72480

VINTAGE PRO

- en Instructions for use
- de Gebrauchsanleitung
- fr Mode d'emploi
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de uso
- it Istruzioni per l'uso
- ru Инструкция по применению
- pl Instrukcja obsługi
- ro Instrucţiuni de utilizare
- sv Bruksanvisning
- el Οδηγίες χρήσης
- pt Instruções de uso

03.0:2020-09
72486

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

en Metalbond Porcelain

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTIONS
VINTAGE PRO is a metal bond porcelain system indicated for veneering of precious, semi-precious and non-precious alloys as well as palladium-based alloys with a CTE range of 13.5 to 14.8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO is also suitable for metal frameworks made with CAD/CAM and electroforming/sintering. The shade system includes VITA* classical shades with a variety of effect shades to reproduce a wide range of shade.

INDICATIONS FOR USE
Build-up porcelain for fabrication of metal bonded ceramic restorations

PRECAUTIONS AND WARNINGS
1. If any inflammation or other allergic reactions occur on the operator while using this product, immediately discontinue use and seek medical advice.
2. Avoid contact with skin or eyes. In case of accidental contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
3. Use local dust extractor or mask etc, while grinding or polishing this product to avoid harmful influence of dust on the human body.
4. Wear protective glasses etc, while grinding or polishing this product to avoid damage to eyes.
5. Tightly close the bottle cap after each use.
6. Follow the instructions for use of each dental material, instrument or equipment to be used in conjunction with this product.
7. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
8. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
   (Example YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)
9. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE
Refer to the separate user's manual or detailed instructions for use.
- Use VINTAGE PRO in conjunction with alloys having coefficient of thermal expansion of 13.5 to 14.8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- The firing conditions may vary due to the different designs and operating voltages of the porcelain furnaces. It is essential to carry out test firings before using the porcelain for actual restorations.
- Apply the first Opaque layer (BASE) in a thin layer and fire.
- The second layer of Opaque must be applied evenly in a sufficient thickness to mask the color of the underlying metal coping.
- Mix Opaque pastes sufficiently well with a plastic spatula before use.
- Opaque porcelains must be mixed with dedicated VINTAGE PRO opaque mixing liquids only. Do not mix with other VINTAGE mixing liquids.
- When Opaque porcelain is applied generously, set longer drying time at the furnace entrance and preheating time in order to burn the liquid components thoroughly.
- Select the powders based on the combination chart and build up the restoration.
- The Body build-up should be done to the final anatomical shape of the tooth in order to ensure the exact dimension for the Enamel porcelain.
- When large amount of porcelain is built up, set longer drying time at the furnace entrance in order to avoid explosion of the porcelain from the inside resulting from remaining liquid components.
- Enamel porcelain should be built up slightly oversized in consideration of firing shrinkage.
- When the area requiring an additional build-up is dry, wet the area with water by using a brush.
- Use distilled water or VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID for Margin porcelains.
- Use distilled water or VINTAGE CPM MODELLING LIQUID for ADD-ON porcelains; ADD-ON B and ADD-ON T. Do not use VINTAGE MIXING LIQUID or MIXING LIQUID HC for these porcelains since they affect the shade of the restoration.

STORAGE
Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Avoid direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

* VITA is a registered trademark of VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germany

fr Céramique sur métal

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION
VINTAGE PRO est un système céramique pour restaurations sur armatures en métaux non précieux, semi-précieux et précieux (y compris les alliages à base palladium) dont le CET se situe entre 13,5 et 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO convient également aux armatures métalliques réalisées par CAD/CAM ou électroformage/frittage. Le teintier reprend les teintes du VITA* classique, additionné d'une variété d'effets, afin d'offrir une palette des plus complètes.

INDICATIONS
Céramique pour restaurations sur armature métallique

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
1. En cas d'inflammation ou de réaction allergique, l'opérateur devra cesser toute manipulation du produit et consulter un médecin.
2. Eviter le contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact oculaire accidentel rincer copieusement les yeux à l'eau et consulter un médecin.
3. Utiliser une aspiration locale, un masque de protection, etc. lors du grattage et du polissage pour éviter toute influence néfaste des poussières sur l'organisme.
4. Porter des lunettes de protection, etc. lors du grattage et du polissage pour éviter tout dommage oculaire.
5. Refermer soigneusement les flacons après utilisation.
6. Respecter le mode d'emploi de chaque matériau, instrument ou équipement utilisé en association avec ce produit.
7. Ne pas utiliser ce produit à un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
8. Utiliser le produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage.
   (Exemple AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)
9. L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI
Se référer au manuel d'utilisation détaillé.
- Utiliser VINTAGE PRO avec des alliages présentant un coefficient d'expansion thermique entre 13,5 et 14,8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- Les conditions de cuisson peuvent varier selon les fours et les voltages de courant. Il est essentiel de procéder à des tests préalables avant production.
- Appliquer la première couche d'opaque (BASE) en fine couche et cuire.
- La seconde couche d'opaque doit s'appliquer uniformément et posséder assez d'épaisseur pour masquer la teinte de l'armature.
- Bien mélanger les pâtes opaques avec une spatule plastique avant utilisation.
- Les opaques doivent impérativement être mixés avec les liquides dédiés VINTAGE PRO opaque. Ne jamais se servir d'autre liquide de mélange VINTAGE.
- En cas d'application généreuse d'opaque, prévoir d'allonger le temps de séchage à l'entrée du four et d'augmenter la durée de préchauffage afin d'éliminer complètement les éléments liquides.
- Sélectionner les poudres en se basant sur le tableau des combinaisons et procéder au montage de la restauration.
- La dentine se monte jusqu'à la forme anatomique finale de la dent afin de faciliter la mise en place de la couche d'émail avec précision.
- Lorsque le montage céramique est important, prévoir un temps de séchage plus long à l'entrée du four afin d'éviter une possible explosion de la céramique due à un reste d'éléments liquides.
- La poudre émail doit être montée légèrement surdimensionnée en fonction du retrait à la cuisson.
- Si certaines zones sèches demandent un complément de montage, les humidifier à l'eau avec un pinceau.
- Utiliser de l'eau distillée ou le liquide VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID pour les céramiques Margin.
- Utiliser de l'eau distillée ou le liquide VINTAGE CPM MODELLING LIQUID pour les céramiques ADD-ON, ADD-ON B et ADD-ON T. Ne jamais utiliser les liquides VINTAGE MIXING LIQUID ou MIXING LIQUID HC pour ces poudres car ils affectent la teinte des restaurations.

STOCKAGE
Conserver à température ambiante (1-30 °C). Eviter la lumière solaire directe.

* VITA est une marque déposée de VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germany

de Metallkeramik

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG
VINTAGE PRO ist ein Metallkeramiksystem zur Verblendung von Edelmetall-, Halbedelmetall- und Nichtedelmetall-Legierungen sowie palladiumbasierten Legierungen mit einem WAK-Bereich von 13,5 bis 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO eignet sich auch für mit CAD/CAM und Galvanotechnik/Sintern hergestellte Metallgerüste. Das Farbsystem umfasst VITA* Classical Farben und eine Reihe von Effektfarben zur Reproduktion eines breiten Farbspektrums.

INDIKATIONEN
Verblendkeramik zur Herstellung metallkeramischer Restaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE
1. Falls beim Anwender dieses Produkts Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
2. Kontakt mit Haut oder Augen vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
3. Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen oder Polieren des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske o.Ä. verwenden.
4. Zur Vermeidung von Augenschäden beim Beschleifen oder Polieren des Produkts eine Schutzbrille o.Ä. tragen.
5. Den Behälter nach jedem Gebrauch wieder fest verschließen.
6. Bei allen zusammen mit dem Produkt verwendeten dentalen Materialien, Instrumenten oder Geräten die Gebrauchsanleitung beachten.
7. Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
8. Das Produkt nur bis zu dem auf Packung und Behälter angegebenen Verfallsdatum benutzen.
   (Beispiel JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)
9. Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

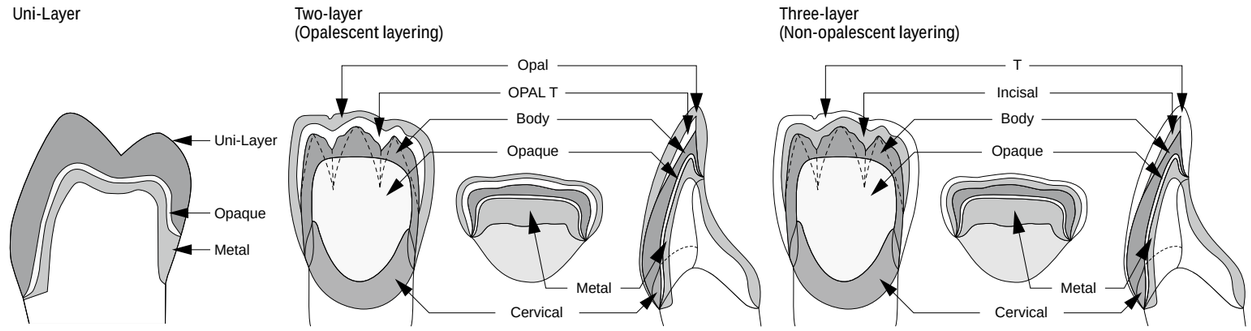
GEBRAUCHSANLEITUNG
Bitte separates Anwenderhandbuch oder detaillierte Verarbeitungsanleitung beachten.
- VINTAGE PRO bei Legierungen mit einem Wärmeausdehnungskoeffizienten von 13,5 bis 14,8 x 10^{-6} K^{-1} verwenden.
- Die Brennbedingungen können je nach Typ und Betriebsspannung des Keramikofens variieren. Vor der definitiven Anwendung der Keramik sollten unbedingt Testbrände durchgeführt werden.
- Die erste Schicht Opaker (BASE) dünn auftragen und brennen.
- Die zweite Schicht Opaker muss gleichmäßig in einer zur Abdeckung der Farbe des Metallgerüsts ausreichenden Stärke aufgetragen werden.
- Die Opaker-Pasten vor Gebrauch mit einem Kunststoffspatel gut durchmischen.
- Die Opaker-Massen dürfen nur mit den zugehörigen VINTAGE PRO Opaque Anmischflüssigkeiten gemischt werden. Keine anderen VINTAGE Anmischflüssigkeiten verwenden.
- Beim Auftrag größerer Mengen Opaker eine längere Trockenzeit an der Ofenöffnung und eine längere Vorwärmzeit wählen, um die flüssigen Komponenten gründlich zu trocknen.
- Die Pulver gemäß der Kombinationstabelle und dem Restaurationsaufbau wählen.
- Der Aufbau der Body-Massen sollte entsprechend der definitiven anatomischen Zahnform erfolgen, um die korrekte Dimension für die Enamel-Massen sicherzustellen.
- Beim Aufbau größerer Mengen eine längere Trockenzeit an der Ofenöffnung wählen, um eine Explosion der Keramik von innen wegen verbliebener flüssiger Komponenten zu vermeiden.
- Die Enamel-Massen sollten zum Ausgleich des Brennschwunds leicht überdimensioniert aufgetragen werden.
- Trockene Flächen, die einen zusätzlichen Materialauftrag benötigen, mit Wasser bepinseln.
- Für Margin-Massen destilliertes Wasser oder VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID verwenden.
- Für ADD-ON Massen, ADD-ON B und ADD-ON T, destilliertes Wasser oder VINTAGE CPM MODELLING LIQUID verwenden. Kein VINTAGE MIXING LIQUID oder MIXING LIQUID HC verwenden, da dies die Farbe der Restauration ändert.

LAGERUNG
Bei Zimmertemperatur (1-30 °C) lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

* VITA ist eine eingetragene Marke der VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Deutschland.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. LAYERING DIAGRAMS



2. SHADE SHART

BASIC SHADES

Shade	A1	A2	A3	A3.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Base Opaque	BASE															
Shade Opaque	A1O	A2O	A3O	A3.5O	A4O	B1O	B2O	B3O	B4O	C1O	C2O	C3O	C4O	D2O	D3O	D4O
Cervical	–	–	A3B:2 AC:1	A3.5B:1 AC:1	A4B:1 AC:1	–	–	B3B:1 BC:1	BC	–	C2B:2 CC:1	C3B:1 CC:1	CC	D2B:1 DC:1	D3B:1 DC:1	BC:1 DC:2
Margin	A1M	A2M	A3M	A3.5M	A4M	NM:1 B2M:1	B2M	B2M:1 B4M:1	B4M	NM:1 C2M:1	C2M	C2M:1 C4M:1	C4M	NM:1 D3M:1	D3M	D3M:1 B4M:1
Body	A1B	A2B	A3B	A3.5B	A4B	B1B	B2B	B3B	B4B	C1B	C2B	C3B	C4B	D2B	D3B	D4B
Opaque Dentin	OD-A1	OD-A2	OD-A3	OD-A3.5	OD-A4	OD-B1	OD-B2	OD-B3	OD-B4	OD-C1	OD-C2	OD-C3	OD-C4	OD-D2	OD-D3	OD-D4
Opal	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL59	OPAL60	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL60	OPAL58	OPAL58	OPAL59	OPAL60	OPAL58	OPAL59	OPAL60
Incisal	58	58	59	59	60	57	58	59	60	58	58	59	60	58	59	60
Enamel Effect	T															

WHITENING SHADES

Shade	W0	W1	W2	W3
Base Opaque	BASE			
Shade Opaque	W0O	W1O	W2O	W3O
Cervical	–	–	–	–
Margin	W0M	W0M:2 NM:1	W0M:1 NM:2	NM
Body	W0B	W1B	W2B	W3B
Opaque Dentin	OD-W0	OD-W0:2 OD-N:1	OD-W0:1 OD-N:2	OD-N
Opal	OPAL55	OPAL56	OPAL56:2 OPAL57:1	OPAL56:1 OPAL57:2

MARGIN

	0	1	2	3	3.5	4
A	–	A1M	A2M	A3M	A3.5M	A4M
B	–	NM:1 B2M:1	B2M	B2M:1 B4M:1	–	B4M
C	–	NM:1 C2M:1	C2M	C2M:1 C4M:1	–	C4M
D	–	–	NM:1 D3M:1	D3M	–	B4M:1 D3M:1
W	W0M	W0M:2 NM:1	W0M:1 NM:2	NM	–	–

3. FIRING SCHEDULE

	Drying temp.	Drying time	Pre-heating time	Vacuum-start temp.	Increasing temp.	Final temp.	Vacuum-end temp.	Hold time
Base opaque powder	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	960°C	960°C	1 min.
Shade opaque powder	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	950°C	950°C	1 min.
Base opaque paste	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	960°C	960°C	1 min.
Shade opaque paste	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	950°C	950°C	1 min.
1. Margin	650°C	5 min.	1 min.	650°C	50°C/min.	940°C	940°C	0.5 min.
2. Margin	650°C	5 min.	1 min.	650°C	50°C/min.	930°C	930°C	0.5 min.
1. Cervical, Body, Opaque Dentin, Opal, Incisal, Opal Effect, Enamel Effect, Uni-Layer, Color Effect	650°C	5 min.	2 min.	650°C	50°C/min.	910°C	910°C	0.5 min.
2. Cervical, Body, Opaque Dentin, Opal, Incisal, Opal Effect, Enamel Effect, Uni-Layer, Color Effect	650°C	5 min.	2 min.	650°C	50°C/min.	900°C	900°C	0.5 min.
VINTAGE Art Glaze	600°C	5 min.	2 min.	–	60°C/min.	870°C	–	–
Gum	650°C	7 min.	2 min.	650°C	50°C/min.	900°C	900°C	0.5 min.
Gum – Glaze	650°C	5 min.	2 min.	–	60°C/min.	900°C	–	0.5 min.
Correction	650°C	5 min.	1 min.	650°C	60°C/min.	870°C	870°C	0.5 min.
Correction - Glaze	650°C	5 min.	2 min.	–	60°C/min.	870°C	–	0.5 min.

4. PHYSICAL PROPERTIES

	Type of firing	Coefficient of thermal expansion (25 - 500 °C)	Glass transition point
Base Opaque	2nd firing 4th firing	11.5 x $10^{-6}K^{-1}$	598°C
Shade Opaque	2nd firing 4th firing	12.4 x $10^{-6}K^{-1}$	594°C
Margin	2nd firing 4th firing	13.0 x $10^{-6}K^{-1}$	594°C
Cervical, Body, Opaque Dentin, Opal, Incisal, Opal Effect, Enamel Effect, Uni-Layer, Color Effect, Gum	2nd firing 4th firing	13.0 x $10^{-6}K^{-1}$	580°C
Correction	2nd firing 4th firing	11.0 x $10^{-6}K^{-1}$	585°C

nl Metaal bonding porselein

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

VINTAGE PRO is een aan metaal hechtend porseleinsysteem, geïndiceerd voor veneers op edele, half-edele of niet-edele legeringen, alsook op legeringen op basis van palladium met een CTE range van 13,5 - 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO is ook geschikt voor metalen frames gemaakt met CAD/CAM en electroformeren/sinteren. Het kleursysteem omvat de klassieke VITA*-kleuren met een verscheidenheid aan effecttinten om een breed scala van kleuren te kunnen reproduceren.

INDICATIES

Opbouwporselein voor het vervaardigen van aan metaal gebonden keramische restauraties

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

1. Bij een ontsteking of een andere allergische reactie bij de gebruiker tijdens het gebruik van dit product moet men onmiddellijk stoppen met het gebruik en een arts raadplegen.
2. Vermijd contact met de huid of ogen. In geval van accidenteel contact met de ogen deze onmiddellijk met veel water spoelen en medisch advies inwinnen.
3. Gebruik tijdens het beslijpen of polijsten van dit product lokale stofafzuiging of een masker of dergelijke om schadelijke invloed van stof op het menselijk lichaam te voorkomen.
4. Draag een beschermende bril of dergelijke tijdens het beslijpen en polijsten van dit product om oogletsel te voorkomen.
5. Sluit de fles stevig na elk gebruik.
6. Volg de gebruiksaanwijzing van elk dentaal materiaal, instrument of apparaat die in samenhang met dit product worden gebruikt.
7. Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
8. Gebruik dit product voor de vervaldatum vermeld op de verpakking en container.
   (Bijvoorbeeld JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)
9. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg het separate manual of de gedetailleerde gebruiksaanwijzingen.

- Gebruik VINTAGE PRO tezamen met legeringen met een thermische uitzettingscoëfficiënt van 13,5 - 14,8 x 10^{-6} K^{-1}.
- De brandcondities kunnen variëren afhankelijk van de verschillende ontwerpen en operationele voltages van de porseleinovens. Het is essentieel een proef uit te voeren alvorens het porselein voor restauraties te gebruiken.
- Breng de eerste Opaque laag (BASE) in een dunne laag aan en brand.
- De tweede laag Opaque moet gelijkmatig in een voldoende dikte worden toegepast om de kleur van het onderliggende metaal te maskeren.
- Meng voor gebruik de Opaque pasta voldoende goed met een plastic spatel.
- Opaque porselein moet alleen worden gemengd met daarvoor bestemde VINTAGE PRO opaque vloeistoffen. Meng niet met andere VINTAGE vloeistoffen.
- Stel wanneer Opaque porselein ruim wordt toegepast een langere droogtijd en opwarmtijd in de oven in om de vloeibare componenten goed te branden.
- Selecteer de poeders op basis van de combinatiekaart en bouw de restauratie op.
- Het opbouwen van de body moet worden gedaan naar de uiteindelijke anatomische vorm van het element teneinde de exacte afmeting van het glazuur porselein te waarborgen.
- Stel wanneer een grote hoeveelheid porselein is geappliceerd een langere droogtijd van de oven in om explosie van het porselein van binnenuit als gevolg van nog aanwezige vloeistofcomponenten te voorkomen.
- Glazuur porselein moet worden opgebouwd met een geringe overmaat vanwege de krimp door het branden.
- Wanneer het gebied voor een extra opbouw droog is, bevochtig het dan met behulp van een penseeltje met water.
- Gebruik gedestilleerd water of VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID voor Margin porselein.
- Gebruik gedestilleerd water of VINTAGE CPM MODELLING vloeistof voor ADD-ON massa's; ADD-ON B en ADD-ON T. Gebruik geen VINTAGE MIXING LIQUID of MIXING LIQUID HC voor dit porselein, omdat ze invloed hebben op de kleur van de restauratie.

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd direct zonlicht.

* VITA is een geregistreerd handelsmerk van VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Duitsland

es Sistema de metal-cerámica

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

VINTAGE PRO es un sistema de porcelana para unión a metal indicado para recubrir aleaciones preciosas, semipreciosas y no preciosas así como aleaciones basadas en paladio con un rango CTE de 13,5 a 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO también se puede usar con las estructuras metálicas realizadas con CAD/CAM y electro-formado/sinterizado. El sistema de colores incluye los colores clásicos VITA* con una variedad de colores para efectos para reproducir un abanico amplio de colores.

INDICACIONES DE USO

Porcelana para la fabricación de restauraciones de metal porcelana adheridas

PRECAUCIONES Y AVISOS

1. Si apareciera cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el operador mientras se usa este producto, parar de usarlo inmediatamente y buscar ayuda médica.
2. Evitar el contacto con la piel o los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
3. Usar extractor de polvo o mascarilla, etc. mientras se modela o pule este producto para evitar daños del polvo en el cuerpo.
4. Utilizar gafas protectoras, etc. mientras se modela o pule este producto para evitar daños en los ojos
5. Cerrar firmemente el tapón de la botella después de cada uso.
6. Seguir las instrucciones de cada material dental, instrumento o equipamiento que se use junto a este producto.
7. No usar este producto para cualquier otro propósito que no esté descrito en estas instrucciones de uso.
8. Usar este producto antes de la fecha de caducidad que aparece en el paquete y embalaje.
   (Ejemplo AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)
9. Este producto está fabricado solo para uso de profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

Referirse al manual del usuario que viene aparte o a las instrucciones de uso detalladas.

- Usar VINTAGE PRO junto a aleaciones con coeficiente de expansión térmica de 13,5 a 14,8 × 10^{-6} K^{-1}.
- Las condiciones de horneado pueden variar debido a los diferentes diseños y voltajes de funcionamiento de los hornos de porcelana. Es esencial realizar controles de horneado antes de usar la porcelana para las restauraciones.
- Aplicar la primera capa de opaquer (BASE) con una capa fina y hornear.
- La segunda capa de opaquer se debe aplicar uniformemente con un grosor suficiente para enmascarar el color del casquillo metálico.
- Mezclar las pastas de opaquer perfectamente bien con una espátula de plástico antes de usarlo.
- Las porcelanas opaquer deben mezclarse con los líquidos de mezcla VINTAGE PRO opaque. No mezclar con otros líquidos de mezcla VINTAGE.
- Cuando se aplica la porcelana opaquer generosamente, seleccionar un tiempo de secado y un tiempo de pre-calentamiento mayores para calentar completamente los componentes líquidos.
- Seleccionar los polvos basándose en la ficha de combinación y reconstruir la restauración.
- La reconstrucción de dentina debe hacerse con la forma anatómica final del diente para asegurar la dimensión exacta para la porcelana de esmalte.
- Cuando una gran cantidad de porcelana es reconstruida, seleccionar un tiempo de secado mas largo para evitar la explosión de la porcelana desde el interior debido a que quedan componentes líquidos.
- La porcelana de esmalte debe reconstruirse ligeramente sobredimensionada ya que encoge en el horneado.
- Cuando la zona que necesita una reconstrucción adicional esté seca, humedecer la zona con un cepillo.
- Usar agua destilada o VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID para las porcelanas de margen.
- Usar agua destilada o VINTAGE CPM MODELLING LIQUID para porcelanas ADD-ON; ADD-ON B y ADD-ON T. No usar VINTAGE MIXING LIQUID o MIXING LIQUID HC para estas porcelanas ya que afectan el color de la restauración.

ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar la luz directa del sol.

* VITA es una marca registrada de VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Alemania

it Sistema metalloceramico

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

VINTAGE PRO è un sistema metalloceramico per il rivestimento estetico di leghe preziose, semi-preziose, non preziose e di leghe palladiate con un CET compreso tra 13,5 e 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO è anche indicato per strutture in metallo realizzate con CAD/CAM e tecnica galvanica/sinterizzazione. Il sistema di colori comprende i colori VITA* Classical ed una serie di colori effetto per riprodurre un'ampia gamma cromatica.

INDICAZIONI

Ceramica da rivestimento per la realizzazione di restauri in metalloceramica

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

1. In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
2. Evitare il contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi, risciacquare subito con abbondante acqua e consultare un medico.
3. Utilizzare l'aspiratore o la mascherina durante la rifinitura o la lucidatura del prodotto per proteggersi dalle polveri nocive.
4. Utilizzare occhiali di protezione durante la rifinitura o la lucidatura del prodotto per evitare danni agli occhi.
5. Richiudere bene il contenitore dopo l'uso.
6. Attenersi alle istruzioni d'uso di ogni materiale dentale, strumento o attrezzatura da utilizzare insieme a questo prodotto.
7. Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
8. Usare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione e sul contenitore.
   (Esempio AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)
9. Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO

Consultare il manuale separato o le istruzioni d'uso dettagliate.

- Usare VINTAGE PRO in combinazione con leghe con un CET compreso tra 13,5 e 14,8 × $10^{-6}$$K^{-1}$.
- Le condizioni di cottura possono variare a seconda del modello e della tensione d'esercizio del forno per ceramica. È indispensabile eseguire cotture di prova prima di usare la ceramica per i restauri.
- Applicare il primo strato di opaco (BASE) molto sottile ed eseguire la cottura.
- Applicare uniformemente il secondo strato di opaco con uno spessore sufficiente a coprire il colore della sottostante struttura in metallo.
- Prima dell'uso miscelare bene gli opachi in pasta con una spatola in plastica.
- Miscelare gli opachi solo con i liquidi di miscelazione dedicati VINTAGE PRO. Non miscelare con altri liquidi di miscelazione VINTAGE.
- Se si applicano grandi quantità di opaco, aumentare il tempo di asciugatura fuori dal forno ed il tempo di preriscaldo in modo da bruciare completamente i componenti liquidi.
- Selezionare le polveri in base alla tabella delle combinazioni ed al tipo di restauro.
- Modellare le masse Body in base alla forma anatomica finale del dente per garantire l'esatta dimensione per le masse smalto.
- Se si modellano quantità maggiori, aumentare il tempo di asciugatura fuori dal forno in modo da evitare l'esplosione della ceramica dall'interno a causa dei componenti liquidi residui.
- Applicare le masse smalto leggermente sovradimensionate per compensare la contrazione da cottura.
- Passare il pennello bagnato d'acqua sulle superfici asciutte, che richiedono un'aggiunta di materiale.
- Usare acqua distillata o VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID per le masse marginali.
- Usare acqua distillata o VINTAGE CPM MODELLING LIQUID per le masse ADD-ON, ADD-ON B e ADD-ON T. Non usare VINTAGE MIXING LIQUID o MIXING LIQUID HC poiché modificano il colore del restauro.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole.

* VITA è un marchio registrato da VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germania

ru Металлокерамика

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

VINTAGE PRO представляет собой металлокерамическую систему для облицовки драгоценных, полудрагоценных и недрагоценных сплавов, а также сплавов на основе палладия с КТР в диапазоне от 13,5 - 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO также подходит для металлических каркасов, выполненных по технологии CAD/CAM и гальванопластики/спекания. Система оттенков включает классические оттенки VITA* и множество специфических оттенков, что позволяет воспроизводить широкий цветовой спектр.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Моделируемая керамика для изготовления металлокерамических реставраций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При возникновении воспаления или других аллергических реакций у врача при использовании данного продукта немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
2. Не допускайте попадания на кожу и в глаза. При случайном попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
3. Используйте локальный пылесос, маску и др. во время шлифовки и полировки продукта, чтобы исключить вредное воздействие пыли на человеческий организм.
4. Во избежание повреждения глаз во время шлифовки и полировки используйте защитные перчатки и т.п.
5. Плотно закрывайте колпачок флакона после каждого применения.
6. Соблюдайте инструкции по применению к каждому стоматологическому материалу, инструменту или прибору, используемому с этим продуктом.
7. Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
8. Используйте этот продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке и контейнере.
   (Пример ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)
9. Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Обратитесь к отдельному руководству пользователя или подробной инструкции по применению.

- Используйте VINTAGE PRO со сплавами, имеющими коэффициент теплового расширения от 13,5 до 14,8 × $10^{-6}$$K^{-1}$.
- Условия обжига могут различаться в зависимости от конструкции и рабочего напряжения печи для обжига. Обязательно выполните пробные обжиги, прежде чем использовать керамику для реальных реставраций.
- Нанесите первый слой опака (BASE) тонким слоем и обожгите.
- Второй слой опака должен наноситься равномерно и иметь достаточную толщину для маскировки цвета металлической основы коронки.
- Перед применением тщательно перемешайте опаковые пасты пластиковым шпателем.
- Опаковую керамику следует замешивать только со специальными жидкостями для замешивания VINTAGE PRO. Не смешивайте с другими жидкостями серии VINTAGE.
- Если опаковая керамика нанесена толстым слоем, увеличьте время сушки на входе печи и время прогрева, чтобы добиться тщательного сгорания жидких компонентов.
- Выберите порошковые компоненты согласно комбинационному графику и смоделируйте реставрацию.
- Необходимо смоделировать тело в соответствии с окончательной анатомической формой зуба, чтобы чтобы получить точные размеры для эмалевой керамики.
- При нанесении большого количества керамики увеличьте время сушки на входе печи во избежание разрыва керамики изнутри из-за оставшихся жидких компонентов.
- Эмалевую керамику следует наносить с небольшим излишком, учитывая усадку при обжиге.
- Если место, требующее дополнительного моделирования, сухое, смочите его водой при помощи щётки.
- Используйте дистиллированную воду или жидкость VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID для краевого фарфора.
- Используйте дистиллированную воду или жидкость VINTAGE CPM MODELLING LIQUID для керамики ADD-ON; ADD-ON B и ADD-ON T. Не используйте VINTAGE MIXING LIQUID и MIXING LIQUID HC для этой керамики, так как они изменяют оттенок реставрации.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Беречь от прямого солнечного света.

* VITA является зарегистрированной торговой маркой компании VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen (Германия).

pl Porcelana na podbudowy metalowe

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

OPISY PRODUKTÓW

VINTAGE PRO jest systemem porcelany na podbudowy metalowe, wskazanym do licowania stopów szlachetnych, półszlachetnych i nieszlachetnych oraz stopów na bazie palladu o zakresie współczynnika rozszerzalności cieplnej CTE od 13,5 do 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO można stosować również na podbudowy metalowe wykonane za pomocą CAD/CAM i kształtowania galwanicznego/spiekania. System odcieni obejmuje klasyczne odcienie VITA* z różnorodnymi odcieniami umożliwiającymi odtworzenie szerokiego wachlarza odcieni.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Porcelana do wykonywania uzupełnień ceramicznych na podbudowie metalowej

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

1. W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych u użytkownika podczas stosowania niniejszego produktu należy niezwłocznie przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
2. Unikać styczności ze skórą lub oczami. W przypadku nieumyślnego kontaktu z oczami przemyć je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
3. Należy stosować wyciąg lub maskę itp. podczas szlifowania lub polerowania tego produktu, aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na zdrowie.
4. Należy nosić okulary ochronne podczas szlifowania lub polerowania tego produktu, aby uniknąć uszkodzenia oczu.
5. Szczelnie zamykać nasadkę butelki po każdym użyciu.
6. Należy przestrzegać instrukcji użycia wszystkich materiałów stomatologicznych, instrumentów lub sprzętów, które są stosowane razem z niniejszym produktem.
7. Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
8. Produkt ten należy zużyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowania i pojemniku.
   (Przykład RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)
9. Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Należy zapoznać się z oddzielnym podręcznikiem użytkownika lub szczegółową instrukcją użycia.

- VINTAGE PRO należy stosować w połączeniu ze stopami o współczynniku rozszerzalności cieplnej wynoszącym od 13,5 do 14,8 × $10^{-6}$$K^{-1}$.
- Warunki wypalania mogą się różnić ze względu na różnice w konstrukcji uzupełnienia i napięcia roboczego pieców do wypalania porcelany. Konieczne jest przeprowadzenie testu wypalania przed zastosowaniem porcelany do stworzenia ostatecznego uzupełnienia.
- Nanieść cienką warstwę opaku (BASE) i wypalić.
- Drugą warstwę opaku należy nanosić równomiernie i wystarczającej grubości, aby przykryć kolor metalowej podbudowy.
- Przed użyciem należy wystarczająco dobrze wymieszać opakera w pastach plastikową szpatułką.
- Porcelany opakerowe wolno mieszać wyłącznie ze specjalnymi płynami do mieszania do opakera VINTAGE PRO. Nie mieszać z innymi płynami do mieszania VINTAGE.
- W przypadku, gdy porcelana opakerowa została nałożona grubą warstwą, należy ustawić dłuższy czas wstępnego suszenia i czas podgrzewania w celu dokładnego wypalenia składników płynnych.
- Proszek należy wybierać na podstawie wykresu kombinacji oraz wykonać odbudowę.
- Odbudowa warstwy „Body" powinna uwzględniać końcowy anatomiczny kształt zęba w celu zapewnienia wystarczającej ilości miejsca dla porcelany szkliwnej („Enamel").
- Jeśli porcelana zostanie nałożona w grubej warstwie, należy ustawić dłuższy czas wstępnego suszenia w celu uniknięcia eksplozji porcelany od wewnątrz ze względu na pozostałe składniki płynne.
- Porcelana szkliwna powinna być nałożona nieco z nadmiarem, uwzględniając skurcz wypalania.
- Jeśli obszar wymagający dodatkowego nałożenia porcelany jest suchy, należy zwilżyć powierzchnię wodą za pomocą pędzelka.
- Do porcelany brzeżnej („Margin") należy używać wody destylowanej lub płynu VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID.
- Do porcelany ADD-ON (ADD-ON B i ADD-ON T) należy używać wody destylowanej lub płynu VINTAGE CPM MODELLING LIQUID. Nie używać płynu VINTAGE MIXING LIQUID ani płynu MIXING LIQUID HC do tego rodzaju porcelany, ponieważ mają one wpływ na odcień uzupełnienia protetycznego.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

* VITA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Niemcy

ro Porţelan cu adeziune la metal

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

DESCRIERILE PRODUSELOR

VINTAGE PRO este un sistem de porţelan cu adeziune la metal, indicat pentru faţetarea aliajelor preţioase, semipreţioase şi nepreţioase precum şi a aliajelor pe bază de paladiu cu un interval al coeficientului de expansiune termică între 13,5 şi 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO este de asemenea adecvat pentru scheletele metalice confecţionate prin CAD/CAM şi electroformare/sinterizare. Sistemul de nuanţe include nuanţe VITA* clasice cu o varietate de nuanţe de efect pentru a reproduce un spectru larg de nuanţe.

INDICAŢII DE UTILIZARE

Porţelan pentru fabricarea restaurărilor ceramice cu adeziune la metal

PRECAUŢII ŞI AVERTIZĂRI

1. Dacă utilizatorul prezintă orice semne de inflamaţie sau alte reacţii alergice în timp ce utilizează produsul, întreruperi imediat utilizarea produsului şi solicitaţi asistenţă medicală.
2. Evitaţi contactul cu pielea sau ochii. În cazul contactului accidental cu ochii, spălaţi-vă imediat ochii cu apă din abundenţă şi solicitaţi asistenţă medicală.
3. Utilizaţi aparatul local de extracţie a prafului sau masca etc. în timp ce şlefuiţi sau lustruiţi acest produs, pentru a evita efectul nociv al prafului asupra organismului uman.
4. Purtaţi ochelari de protecţie etc. în timp ce şlefuiţi sau lustruiţi acest produs, pentru a evita leziunile oculare.
5. Închideţi bine capacul sticlei după fiecare utilizare.
6. Respectaţi instrucţiunile de utilizare aferente fiecărui material, instrument sau echipament stomatologic ce urmează să fie folosit împreună cu acest produs.
7. Nu utilizaţi acest produs în alte scopuri decât cele menţionate în mod specific în aceste instrucţiuni de utilizare.
8. Utilizaţi acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj şi pe container.
   (Exemplu AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)
9. Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniştii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Consultaţi manualul separat al utilizatorului sau instrucţiunile de utilizare detaliate.

- Utilizaţi VINTAGE PRO împreună cu aliaje care au un coeficient de expansiune termică între 13,5 şi 14,8 × 10^{-6} K^{-1}.
- Condiţiile de ardere pot varia datorită diferenţelor de design şi tensiune electrică de operare ale cuptoarelor pentru porţelan. Este esenţial să se efectueze teste de ardere înainte de utilizarea porţelanului pentru restaurările propriu-zise.
- Aplicaţi primul strat de Opac (BASE) în strat subţire şi ardeţi.
- Al doilea strat de Opac trebuie aplicat uniform, de grosime suficientă pentru a masca culoarea structurii de metal subiacente.
- Înainte de utilizare, amestecaţi bine pastele de Opac cu o spatulă de plastic.
- Porţelanurile Opac trebuie amestecate numai cu lichidele de amestecare VINTAGE PRO opac adecvate. Nu amestecaţi cu alte lichide de amestecare VINTAGE.
- Când porţelanul Opac este aplicat în strat mai gros, setaţi un timp de uscare mai îndelungat la intrarea în cuptor şi un timp de preîncălzire mai îndelungat pentru a arde complet componentele lichidului.
- Selectaţi pudrele pe baza schemei de combinare şi construiţi restaurarea.
- Restaurarea dentinei trebuie efectuată la forma anatomică finală a dintelui pentru a asigura dimensiunea exactă pentru porţelanul de smalţ.
- Când se aplică o cantitate mare de porţelan, setaţi un timp de uscare mai îndelungat la intrarea în cuptor pentru a evita explozia porţelanului din interior ca rezultat al componentelor de lichid rămase.
- Porţelanul de smalţ trebuie aplicat în suţer exces, luând în considerare contracţia care apare la ardere.
- Când zona care necesită o adăugare de material este uscată, umeziţi zona cu apă utilizând o perie.
- Utilizaţi apă distilată sau VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID pentru porţelanurile marginale.
- Utilizaţi apă distilată sau VINTAGE CPM MODELLING LIQUID pentru porţelanurile ADD-ON, ADD-ON B şi ADD-ON T. Nu utilizaţi VINTAGE MIXING LIQUID sau MIXING LIQUID HC pentru aceste porţelanuri deoarece ele afectează nuanţa restaurării.

DEPOZITARE

A se depozita la temperatura camerei (1-30 °C). Evitaţi lumina solară directă.

* VITA este o marcă înregistrată a firmei VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germania

sv Metallbundet porslin

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNINGAR

VINTAGE PRO är ett system för metallbundet porslin avsett för fasadpåläggning på ädla, halvädla och oädla legeringar samt palladium-baserade legeringar med en CTE (värmeutvidgningskoefficient) mellan 13,5 till 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO är också lämpligt för metallskelett som framställts med CAD/CAM och elektroformning/sintring. Färgsystemet omfattar de klassiska nyanserna från VITA*, med ett urval av effektfärger för att återge ett mycket stort färgspektrum.

AVSEDD ANVÄNDNING

Uppbyggnadsporslin för framställning av tandersättningar av metallbunden keramik

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

1. Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos användaren under användning av den här produkten: Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
2. Se till att produkten inte kommer i kontakt med ögon eller hud. I händelse av kontakt med ögonen: Spola ögonen omedelbart med rikligt med vatten och rådgör med läkare.
3. Använd lokalt dammutsug eller skyddsmask och liknande vid slipning och polering av den här produkten, för att undvika skadlig påverkan av dammet på kroppen.
4. Bär skyddsglasögon vid slipning och polering av den här produkten, för att undvika skada på ögonen.
5. Stäng flasklocket noga efter varje användning.
6. Följ bruksanvisningen för alla dentala material, instrument och utrustningar som ska användas tillsammans med den här produkten.
7. Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
8. Använd produkten före det utgångsdatum som är angivet på förpackningen och behållaren.
   (T.ex. ÅÅÅÅ-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)
9. Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING

Se den separata bruksanvisningen eller detaljerade bruksanvisningen.

- Använd VINTAGE PRO tillsammans med legeringar som har en värmeutvidgningskoefficient på 13,5 till 14,8 × 10^{-6} K^{-1}.
- Bränningsvillkoren kan variera på grund av olika utformningar och driftspänningar på keramugnarna. Det är mycket viktigt att utföra testbränningar innan porslinet används för de faktiska tandersättningarna.
- Applicera det första skiktet opak (BASE) i ett tunt skikt och bränn.
- Det andra skiktet opak måste appliceras jämnt och tillräckligt tjockt för att maskera färgen på den underliggande metallen.
- Blanda opak-pastorna noggrant och tillräckligt länge med en plastspatel före användningen.
- Opak-porslin får endast blandas med de avsedda VINTAGE PRO opak-blandningsvätskorna. Blanda dem aldrig med andra VINTAGE blandningsvätskor.
- När opak-porslin appliceras generöst ska längre torkningstid vid ugnsöppningen och längre förvärmningstid ställas in, för att bränna ur vätskekomponenterna fullständigt.
- Välj pulver efter kombinationstabellen och bygg upp tandersättningen.
- Body-uppbyggnaden ska göras till den slutliga anatomiska tandformen, för att säkerställa exakt dimension på Enamel-porslinet.
- När större mängder porslin läggs på ska längre torkningstider vid ugnsöppningen ställas in, för att undvika explosion av porslinet inifrån på grund av kvarstående vätskekomponenter.
- Enamel-porslinet ska läggas på lätt överdimensionerat med hänsyn till brännkrympningen.
- Om området som behöver ytterligare uppbyggnad är torrt, kan det vätas med vatten med hjälp av en pensel.
- Använd destillerat vatten eller VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID för alla Margin-porslin.
- Använd destillerat vatten eller VINTAGE CPM MODELLING LIQUID för alla ADD-ON-porslin; ADD-ON B och ADD-ON T. VINTAGE MIXING LIQUID eller MIXING LIQUID HC ska inte användas för de här porslinen, eftersom de påverkar tandersättningens färg.

FÖRVARING

Förvara vid rumstemperatur (1-30 °C). Får ej utsättas för direkt solljus.

* VITA är ett registrerat varumärke som tillhör VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Tyskland

el Συγκολλητικό μετάλλου πορσελάνης

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το VINTAGE PRO είναι ένα σύστημα συγκόλλησης μετάλλου πορσελάνης για την κάλυψη πολύτιμων, ημι-πολύτιμων και βασικών κραμάτων όπως επίσης και παλλαδιούχων κραμάτων συντελεστή θερμικής διαστολής από 13,5 εως 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. Το VINTAGE PRO είναι επίσης κατάλληλο για μεταλλικούς σκελετούς κατασκευασμένους με CAD/CAM και ελεκτροδιαμόρφωση/σύντηξη. Το σύστημα αποχρώσεων περιλαμβάνει τις κλασσικές VITA αποχρώσεις με ποικιλία αποχρώσεων χαρακτηρισμού (εφέ) για την αναπαραγωγή μεγάλου εύρους αποχρώσεων.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χτίσιμο πορσελάνης για την κατασκευή αποκαταστάσεων πορσελάνης συγκολλημένης με μέταλλο

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Εάν εμφανισθεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή καθώς χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν αμέσως να σταματά η χρήση και να αναζητείται ιατρική συμβουλή.
2. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, αμέσως να τα ξεπλύνετε με άφθονο νερό και να ζητήσετε ιατρική συμβουλή.
3. Χρησιμοποιείστε τοπικό εξαεριστήρα σκόνης ή μάσκα κτλ. όταν τροχίζετε ή γυαλίζετε αυτό το προϊόν για να αποφύγετε επιβλαβή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
4. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κτλ όταν τροχίζετε ή γυαλίζετε αυτό το προϊόν για να αποφύγετε βλάβη στα μάτια.
5. Κλείστε ερμητικά το καπάκι της φιάλης μετά από κάθε χρήση.
6. Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης για κάθε οδοντιατρικό υλικό, εργαλείο ή εξοπλισμό που χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.
7. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιοδήποτε άλλο σκοπό εκτός από ότι περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
8. Χρησιμοποιείστε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που επισημαίνεται στη συσκευασία και στον περιλήπτη.
   (Παράδειγμα ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ → Έτος-Μήνας-Ημέρα της ημερομηνίας λήξης).
9. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αποταθείτε στο χωριστό εγχειρίδιο χρήσης ή λεπτομερείς οδηγίες χρήσης.

- Χρησιμοποιείστε το VINTAGE PRO σε συνδυασμό με κράματα που έχουν συντελεστή θερμικής διαστολής 13,5 εως 14,8 x 10^{-6} K^{-1}.
- Οι συνθήκες ψησίματος μπορεί να διαφοροποιούνται εξαιτίας διαφορετικών σχεδίων και ηλεκτρικής λειτουργίας των φούρνων πορσελάνης. Είναι σημαντικό να γίνονται δοκιμαστικά ψησίματα πριν από τη χρήση της πορσελάνης στις αποκαταστάσεις.
- Εφαρμόστε το πρώτο στρώμα ΑΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ (BASE) σε λεπτό στρώμα και ψήστε.
- Το δεύτερο στρώμα αδιαφάνειας θα πρέπει να εφαρμόζεται ομοιόμορφα σε επαρκές πάχος για να καλύψει το χρώμα του υποκείμενου μετάλλου.
- Αναμείξτε τις πάστες αδιαφάνειας επαρκώς με πλαστική σπάτουλα πριν από τη χρήση.
- Οι αδιαφανείς πορσελάνες θα πρέπει να αναμειγνύονται με τα αντίστοιχα VINTAGE PRO υγρά ανάμειξης αδιαφάνειας μόνο. Μην τα αναμειγνύετε με άλλα VINTAGE υγρά ανάμειξης.
- Όταν η πορσελάνη αδιαφάνειας εφαρμόζεται σε μεγάλη ποσότητα καθορίστε μεγαλύτερους χρόνους ξήρανσης στην είσοδο του φούρνου και στην προθέρμανση ώστε να καούν πλήρως τα υγρά συστατικά.
- Επιλέξτε τις σκόνες με βάση τον χάρτη συνδυασμών και χτίστε την αποκατάσταση.
- Το χτίσιμο του σώματος θα πρέπει να γίνει στο τελικό ανατομικό σχήμα του δοντιού έτσι ώστε να εξασφαλισθεί η ακριβής διάσταση για την πορσελάνη αδαμαντίνης
- Όταν χτίζεται μεγάλη ποσότητα πορσελάνης καθορίστε μεγαλύτερους χρόνους ξήρανσης στην είσοδο του φούρνου προς αποφυγή έκρηξης της πορσελάνης από το εσωτερικό εξαιτίας παραμονής υγρών συστατικών.
- Η πορσελάνη αδαμαντίνης θα πρέπει να χτίζεται ελαφρά περισσότερη σε συνδυασμό με τη συστολή κατά το ψήσιμο.
- Όταν η περιοχή που απαιτεί συμπληρωματικό χτίσιμο είναι ξηρή, υγράνετε την περιοχή με νερό χρησιμοποιώντας ένα πινέλο.
- Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο νερό ή VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID για τις πορσελάνες ορίων.
- Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο νερό ή VINTAGECPM MODELLING LIQUID για τις ADD-ON πορσελάνες, ADD-ON

VINTAGE PRO
PASTE OPAQUE LIQUID

en Instructions for use
de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucţiuni de utilizare
sv Bruksanvisning
el Οδηγίες χρήσης
pt Instruções de uso

03.0:2020-09
72487

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

de VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Anmischflüssigkeit für VINTAGE PRO Pastenopaker

PRODUKTBESCHREIBUNG
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID ist für VINTAGE PRO Pastenopaker vorgesehen.

INDIKATIONEN
Anmischflüssigkeit zur Verdünnung von VINTAGE PRO Pastenopaker, sorgt für eine optimale cremige Konsistenz

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE
1. Die Flüssigkeit und das angemischte Material nicht mit bloßen Händen verarbeiten. Das Produkt darf nicht mit Augen oder Haut in Kontakt kommen. Bei versehentlichem Hautkontakt sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen. Bei Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
2. Falls beim Anwender dieses Produkts Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
3. Das Produkt ist leicht entzündlich; von Zündquellen fernhalten.
4. Das Produkt in gut belüfteten Räumen verwenden (es wird empfohlen, mehrmals pro Stunde gut zu lüften).
5. Das Produkt keinen hohen Temperaturen aussetzen, also z.B. von Heizkörpern fernhalten. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
6. Den Behälter nach jeder Materialentnahme wieder fest verschließen.
7. VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID nicht zusammen mit anderen Materialien als VINTAGE PRO Pastenopaker verwenden.
8. Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
9. Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. **Wash Opaque**
   VINTAGE PRO Pastenopaker mit VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID mischen, bis dieser eine dünne Konsistenz annimmt. Die Mischung mit einem Pinsel auf das saubere, trockene Gerüst auftragen.
2. **Opaque**
   Falls nötig, VINTAGE PRO Pastenopaker mit VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID mischen, bis dieser eine cremige Konsistenz annimmt. Die Mischung mit einem Pinsel oder einem Instrument so auftragen, dass die zu verblendende Fläche vollständig abgedeckt ist.

ZUSAMMENSETZUNG
Glycerin, Propylenglycol, 1,3-Butandiol

LAGERUNG
Den Behälter fest verschließen und bei Zimmertemperatur lagern.
Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Zündquellen fernhalten.

nl LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Mengvloeistof voor VINTAGE PRO Opaak Pasta

PRODUCTOMSCHRIJVING
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID is bedoeld voor VINTAGE PRO opaakpasta.

INDICATIES
Mengen met vloeistof voor het verdunnen van VINTAGE PRO opaakpasta om een optimale crèmige consistentie te verkrijgen

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
1. Raak de vloeistof of het mengsel van dit materiaal niet met blote handen aan. Dit product mag niet in contact komen met de ogen of de huid. In geval van accidenteel contact met de huid, dep deze direct met een met alcohol bevochtigd watje. Bij aanraking met de ogen deze onmiddellijk met veel water spoelen en medisch advies inwinnen.
2. Bij een ontsteking of een andere allergische reactie bij de gebruiker tijdens het gebruik van dit product moet men onmiddellijk stoppen met het gebruik en een arts raadplegen.
3. Vermijd elke bron van ontsteking, aangezien dit product licht ontvlambaar is.
4. Gebruik dit product in een goed geventileerde ruimte (meerdere geschikte luchtverversingen per uur wordt aanbevolen).
5. Laat dit materiaal niet achter in gebieden met een hoge temperatuur, zoals in de buurt van een warmtebron. Vermijd direct zonlicht.
6. Sluit de dop stevig na elke afgifte.
7. Gebruik geen VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID in combinatie met andere materialen dan VINTAGE PRO Paste Opaque.
8. Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
9. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
1. **Wash Opaque**
   Meng VINTAGE PRO Paste Opaque met VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID totdat deze een dunne consistentie bereikt heeft. Appliceer het mengsel met een borsteltje op het schone en droge oppervlak.
2. **Opaque**
   Meng VINTAGE PRO Paste Opaque zo nodig met VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID tot deze een crèmige consistentie bereikt. Breng het mengsel met een kwastje of een instrument aan om het oppervlak dat van een laagje moet worden voorzien volledig te maskeren.

SAMENSTELLING
Glycerine, Propyleenglycol, 1,3-Butanediol

OPSLAG
Draai de dop stevig vast en bewaar op kamertemperatuur.
Houd het uit direct zonlicht en uit de buurt van een ontstekingsbron.

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Liquido di miscelazione per opaco in pasta VINTAGE PRO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID è indicato per l'opaco in pasta VINTAGE PRO.

INDICAZIONI
Liquido di miscelazione per la diluizione dell'opaco in pasta VINTAGE PRO: garantisce una consistenza cremosa ottimale

PRECAUZIONI E AVVERTENZE
1. Non maneggiare a mani nude il liquido e il materiale miscelato. Il prodotto non deve venire a contatto con gli occhi o la pelle. In caso di contatto accidentale con la pelle, tamponare immediatamente con cotone imbevuto di alcool. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua e consultare un medico.
2. In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
3. Il prodotto è facilmente infiammabile: tenerlo lontano da fonti di innesco.
4. Usare il prodotto in locali ben aerati (si consiglia di aerare il locale più volte in un'ora).
5. Non esporre il prodotto a temperature elevate, tenerlo lontano per es. dai caloriferi. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
6. Richiudere bene il flacone dopo ogni utilizzo.
7. Usare VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID esclusivamente con l'opaco in pasta VINTAGE PRO.
8. Usare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
9. Questo prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO
1. **Wash Opaque**
   Miscelare l'opaco in pasta VINTAGE PRO con VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID fino ad ottenere una consistenza fluida. Applicare la miscela con un pennello sulla struttura pulita ed asciutta.
2. **Opaque**
   Se necessario, miscelare l'opaco in pasta VINTAGE PRO con VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID fino ad ottenere una consistenza cremosa. Applicare la miscela con un pennello o uno strumento in modo da coprire completamente la superficie da rivestire.

COMPOSIZIONE
Glicerina, glicole propilenico, 1,3 butandiolo

CONSERVAZIONE
Richiudere bene il flacone e conservare a temperatura ambiente.
Tenere lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di innesco.

en READ CAREFULLY BEFORE USE

Mixing Liquid for VINTAGE PRO Paste Opaque

PRODUCT DESCRIPTIONS
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID is dedicated for VINTAGE PRO Paste Opaque.

INDICATIONS FOR USE
Mixing liquid for dilution of VINTAGE PRO Paste Opaque to obtain optimal creamy consistency

PRECAUTIONS AND WARNINGS
1. Do not handle the liquid or the mixture of this material with bare hands. This product should not come in contact with eyes or skin. In case of accidental contact with skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
2. If any inflammation or other allergic reactions occur on the operator while using this product, immediately discontinue use and seek medical advice.
3. Avoid any source of ignition since this product is flammable.
4. Use this product in well ventilated area (several appropriate ventilations per hour are recommended).
5. Do not leave this material in areas of high temperature, such as near the heater etc. Avoid direct sunlight.
6. Tightly close the cap after each dispensing.
7. Do not use VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID in conjunction with any materials other than VINTAGE PRO Paste Opaque.
8. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
9. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE
1. **Wash Opaque**
   Mix VINTAGE PRO Paste Opaque with VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID until it reaches thin consistency. Apply the mixture to the clean, dry substructure with a brush.
2. **Opaque**
   If required, mix VINTAGE PRO Paste Opaque with VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID until it reaches creamy consistency. Apply the mixture with a brush or instrument to completely mask the surface to be veneered.

COMPOSITION
Glycerin, Propylene glycol, 1,3-Butanediol

STORAGE
Tightly close the cap and store at room temperature.
Keep away from direct sunlight and any source of ignition.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

fr A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Liquide de dilution pour pâte opaque VINTAGE PRO

DESCRIPTION
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID ne sert qu'avec la pâte opaque VINTAGE PRO.

INDICATION
Liquide destiné à diluer la pâte opaque VINTAGE PRO pour qu'elle atteigne sa consistance crémeuse idéale

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
1. Ne pas manipuler ce liquide ou le mélange à mains nues. Ce produit ne doit pas entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact dermique, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool. En cas de contact oculaire, rincer copieusement les yeux à l'eau et consulter un médecin.
2. En cas d'inflammation ou de réaction allergique, l'opérateur devra cesser toute manipulation du produit et consulter un médecin.
3. Eviter toute source d'ignition car le produit est inflammable.
4. Utiliser ce produit dans un local correctement ventilé (on recommande plusieurs renouvellements de volume d'air par heure).
5. Ne pas laisser ces produits près d'une source de chaleur, près d'un radiateur par exemple. Eviter la lumière solaire directe.
6. Refermer soigneusement le flacon après utilisation.
7. Ne jamais utiliser VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID avec un autre matériau que la pâte opaque VINTAGE PRO.
8. Ne pas utiliser ce produit à un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
9. L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI
1. **Lait d'opaque**
   Diluer la pâte opaque VINTAGE PRO avec le liquide VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID jusqu'à obtenir une consistance fine. Appliquer le mélange au pinceau sur une armature propre et sèche.
2. **Opaque**
   Si besoin est, diluer la pâte opaque VINTAGE PRO avec le liquide VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID jusqu'à obtenir une consistance crémeuse. Appliquer le mélange au pinceau ou autre instrument de façon à masque totalement le métal sous le montage céramique qui suivra.

COMPOSITION
Glycérine, Propylène glycol, 1,3-Butanediol

STOCKAGE
Refermer soigneusement le flacon et conserver à température ambiante.
Eviter la lumière solaire directe et toute source d'ignition.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Líquido de mezcla para la pasta opaca VINTAGE PRO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID está diseñado para la pasta opaca VINTAGE PRO.

INDICACIONES DE USO
Líquido de mezcla para diluir la pasta opaca VINTAGE PRO para obtener una consistencia cremosa

PRECAUCIONES Y AVISOS
1. No manipular el líquido o la mezcla de este material con las manos desnudas. Este producto no debe contactar con los ojos ni la piel. En caso de contacto accidental con la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida con alcohol. En caso de contacto con los ojos, lavar con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
2. Si apareciera cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el operador mientras se usa este producto, parar de usarlo inmediatamente y buscar ayuda médica.
3. Evitar cualquier fuente de calor ya que este producto es inflamable.
4. Usar este producto en zonas bien ventiladas (se recomienda varias ventilaciones correctas por hora).
5. No dejar este material en zonas con alta temperatura, como la calefacción, etc. Evitar la luz directa del sol.
6. Cerrar firmemente el tapón después de cada uso.
7. No usar el VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID con cualquier otro material que no sea la pasta opaca VINTAGE PRO.
8. No usar este producto para cualquier otro propósito que no este especificado en estas instrucciones de uso.
9. Este producto esta diseñado para ser usado solo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO
1. **Opaquer primera capa (Wash Opaque)**
   Mezclar la pasta opaca VINTAGE PRO Opaque con VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID hasta obtener una consistencia fina. Aplicar la mezcla con un cepillo sobre la subestructura limpia y seca.
2. **Opaquer**
   Si se necesita, mezclar la pasta opaca VINTAGE PRO con VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID hasta obtener una consistencia cremosa. Aplicar la mezcla con un cepillo o instrumento enmascarando completamente la superficie que va a ser restaurada.

COMPOSICIÓN
Glicerina, Propilen-glicol, 1,3-Butanediol

ALMACENAJE
Cerrar firmemente el tapón y almacenar a temperatura ambiente.
Mantener alejado de la luz directa del sol y de cualquier fuente de calor.

ru ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Жидкость для замешивания пастообразного опака VINTAGE PRO

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
Жидкость VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID предназначена для разбавления пастообразного опака VINTAGE PRO.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Жидкость для разбавления пастообразного опака VINTAGE PRO до оптимальной кремообразной консистенции

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Не прикасаться незащищёнными руками к жидкости и замешанному материалу. Не допускать контакта продукта с глазами и кожей. При случайном контакте с кожей немедленно протрите ватным тампоном, смоченным в спирте. При попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
2. При возникновении воспаления или других аллергических реакций у врача при использовании данного продукта немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
3. Удалите все источники воспламенения, так как продукт огнеопасен.
4. Используйте продукт в хорошо проветриваемых помещениях (рекомендуется проводить несколько проветриваний в час).
5. Не оставляйте этот материал в местах с высокой температурой, например, вблизи нагревательного прибора и др. Не допускайте попадания прямого солнечного света.
6. Плотно закрывайте колпачок после каждого применения.
7. Не используйте жидкость VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID ни с какими другими материалами кроме пастообразного опака VINTAGE PRO.
8. Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
9. Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1. **Промывной опак**
   Смешайте опаковую пасту VINTAGE PRO с жидкостью VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID до достижения жидкой консистенции. Кисточкой нанесите смесь на чистую, сухую субструктуру.
2. **Опак**
   При необходимости смешайте опаковую пасту VINTAGE PRO с жидкостью VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID до достижения кремообразной консистенции. Нанесите смесь кисточкой или инструментом, полностью маскируя облицовываемую поверхность.

СОСТАВ
Глицерин, пропиленгликоль, 1,3-бутандиол

ХРАНЕНИЕ
Плотно закрыть колпачок и хранить при комнатной температуре.
Беречь от прямого солнечного света и любых источников воспламенения.

pl

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Płyn do mieszania opakera w paście VINTAGE PRO

OPISY PRODUKTÓW
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID jest przeznaczony do stosowania z opakerem w paście VINTAGE PRO.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Płyn do mieszania służący do rozcieńczania opakera w paście VINTAGE PRO w celu uzyskania optymalnej kremowej konsystencji

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA
1. Nie dotykać płynu ani mieszaniny tego materiału gołymi rękami. Produkt ten nie powinien mieć styczności z oczami ani skórą. W przypadku nieumyślnego kontaktu ze skórą należy niezwłocznie zetrzeć bawełnianym wacikiem nasączonym alkoholem. W przypadku kontaktu z oczami przemyć je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
2. W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych u użytkownika podczas stosowania niniejszego produktu należy niezwłocznie przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
3. Unikać źródeł zapłonu, ponieważ produkt jest łatwopalny.
4. Produkt ten należy stosować w miejscu o dobrej wentylacji (zalecane jest odpowiednie wietrzenie kilka razy na godzinę).
5. Nie pozostawiać tego materiału w obszarach o wysokiej temperaturze, takich jak w pobliżu grzejnika itp. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
6. Szczelnie zamykać nasadkę po każdym wydzieleniu materiału.
7. Nie stosować VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID w połączeniu z jakimikolwiek innymi materiałami niż opaker w paście VINTAGE PRO.
8. Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
9. Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
1. **Opaker na warstwę „wash”**
   Mieszać opaker w paście VINTAGE PRO z VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID aż do uzyskania rzadkiej konsystencji. Nanieść mieszaninę pędzelkiem na czystą, suchą podstrukturę.
2. **Opaker**
   W razie potrzeby mieszać opaker w paście VINTAGE PRO z VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID aż do uzyskania kremowej konsystencji. Nanieść mieszaninę pędzelkiem lub instrumentem w celu całkowitego przykrycia powierzchni przeznaczonej do licowania.

SKŁAD
Gliceryna, glikol propylenowy, 1,3-butanediol

PRZECHOWYWANIE
Szczelnie zamknąć nasadkę i przechowywać w temperaturze pokojowej.
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i źródłami zapłonu.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Blandningsvätska för VINTAGE PRO pasta opak

PRODUKTBESKRIVNING
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID är avsedd för VINTAGE PRO pasta opak.

AVSEDD ANVÄNDNING
Blandningsvätska för utspädning av VINTAGE PRO pasta opak för att få optimalt krämig konsistens

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR
1. Använd alltid skyddshandskar vid hantering av vätskan respektive blandningen av det här materialet. Den här produkten får inte komma i kontakt med ögon eller hud. I fall av kontakt med hud, badda omedelbart med en bomullspellet fuktad med alkohol. I fall av kontakt med ögonen: Skölj ögonen omedelbart med mycket vatten och rådgör med läkare.
2. Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos användaren under användning av den här produkten: Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
3. Undvik alla antändningskällor eftersom produkten är lättantändlig.
4. Använd produkten i välventilerade utrymmen (Vi rekommenderar att utrymmet ventileras flera gånger i timmen).
5. Lämna inte det här materialet på ställen med hög temperatur, som t.ex. nära element eller liknande. Får ej utsättas för direkt solinstrålning.
6. Stäng locket noga efter varje gång material har tagits.
7. VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID ska enbart användas tillsammans med VINTAGE PRO pasta opak, och aldrig med andra material.
8. Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
9. Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING
1. **Wash opak**
   Blanda VINTAGE PRO pasta opak med VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID tills den får en tunn konsistens. Applicera blandningen på den rena och torra understrukturen med hjälp av en pensel.
2. **Opak**
   Blanda vid behov VINTAGE PRO pasta opak med VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID tills det får en krämig konsistens. Applicera blandningen med en pensel eller ett instrument för att fullständigt maskera ytan som ska få fasader.

SAMMANSÄTTNING
Glycerin, propylenglykol, 1,3-Butanediol

FÖRVARING
Stäng locket noggrant, och förvara vid rumstemperatur.
Får ej utsättas för direkt solinstrålning och ska förvaras åtskilt från antändningskällor.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Líquido de mistura para pasta opaca VINTAGE PRO

DESCRIÇÕES DO PRODUTO
O VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID é apropriado para a pasta opaca VINTAGE PRO.

INDICAÇÕES DE USO
Líquido de mistura para a diluição da pasta opaca VINTAGE PRO para uma consistência cremosa ideal

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
1. Não manusear o líquido ou a mistura deste material com as mãos desprotegidas. Este produto não deve entrar em contato com os olhos ou com a pele. Em caso de contato acidental com a pele, secar imediatamente com um chumaço de algodão umedecido em álcool. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente os olhos com bastante água e procurar assistência médica.
2. Se qualquer inflamação ou outras reações alérgicas ocorrem no operador ao usar este produto, interromper imediatamente o uso e consultar um médico.
3. Evitar qualquer fonte de ignição uma vez que este produto é inflamável.
4. Usar este produto em áreas bem ventiladas (recomendam-se várias ventilações adequadas por hora).
5. Não deixar este material em áreas de temperatura elevada, como perto do aquecedor etc. Evitar a luz solar direta.
6. Fechar bem a tampa do frasco após cada distribuição.
7. Não usar VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID juntamente com quaisquer materiais diferentes da pasta opaca VINTAGE PRO.
8. Não usar este produto para quaisquer outros fins não especificamente descritos nestas instruções de uso.
9. Este produto destina-se somente ao uso por profissionais da área odontológica.

INSTRUÇÕES DE USO
1. **Opaco de lavagem**
   Misturar a pasta opaca VINTAGE PRO com o VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID até obter uma fina consistência. Aplicar a mistura com um pincel à subestrutura limpa e seca.
2. **Opaco**
   Se necessário, misturar a pasta opaca VINTAGE PRO com o VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID até obter uma consistência cremosa. Aplicar a mistura com um pincel ou instrumento para cobrir completamente a superfície a ser revestida.

COMPOSIÇÃO
Glicerina, propilenoglicol, 1,3-butanodiol

ARMAZENAMENTO
Fechar bem a tampa e armazenar a temperatura ambiente.
Manter afastado da luz solar direta e de qualquer fonte de ignição.

ro

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Lichid de amestecare pentru VINTAGE PRO Opac Pastă

DESCRIERILE PRODUSELOR
VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID este destinat pentru VINTAGE PRO Opac Pastă.

INDICAŢII DE UTILIZARE
Lichid de amestecare pentru diluarea produsului VINTAGE PRO Opac Pastă în scopul obţinerii unei consistenţe cremoase set full stop after „optime”

PRECAUŢII ŞI AVERTIZĂRI
1. Nu manipulaţi lichidul sau amestecul acestui material cu mâinile goale. Acest produs nu trebuie să vină în contact cu ochii sau pielea. În caz de contact accidental cu pielea, ştergeţi imediat cu un tampon de bumbac îmbibat în alcool. În caz de contact cu ochii, spălaţi imediat ochii cu apă din abundenţă şi consultaţi medicul.
2. Dacă utilizatorul prezintă orice semne de inflamaţie sau alte reacţii alergice în timp ce utilizează produsul, întrerupeţi imediat utilizarea produsului şi solicitaţi asistenţă medicală.
3. Evitaţi orice sursă de aprindere, întrucât acest produs este inflamabil.
4. Utilizaţi acest produs într-o zonă bine aerisită (se recomandă câteva aerisiri corespunzătoare pe oră).
5. Nu lăsaţi acest material în zone cu temperatură ridicată, de exemplu lângă un radiator etc. A se evita lumina directă a soarelui.
6. Închideţi bine capacul după fiecare distribuire.
7. Nu utilizaţi VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID în combinaţie cu alte materiale în afară de VINTAGE PRO Opac Pastă.
8. Nu utilizaţi acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.
9. Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniştii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
1. **Opac Fluid**
   Amestecaţi VINTAGE PRO Opac Pastă cu VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID până când atinge o consistenţă subţire. Aplicaţi amestecul cu o pensulă pe scheletul curat şi uscat.
2. **Opac**
   Dacă este necesar, amestecaţi VINTAGE PRO Opac Pastă cu VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID până când atinge o consistenţă cremoasă. Aplicaţi amestecul cu o pensulă sau un instrument pentru a masca în întregime suprafaţa care trebuie faţetată.

COMPOZIŢIE
Glicerină, propilenglicol, 1,3-butanediol

DEPOZITARE
Închideţi bine capacul şi depozitaţi la temperatura camerei.
A se feri de lumina solară directă şi de orice sursă de aprindere.

el

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Υγρό ανάμειξης για VINTAGE PRO πάστα αδιαφάνειας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Το VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID προορίζεται για χρήση μόνο με τη πάστα αδιαφάνειας VINTAGE PRO.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Υγρό ανάμειξης για τη διάλυση της πάστας αδιαφάνειας VINTAGE PRO για επίτευξη κρεμώδους σύστασης

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
1. Μη χρησιμοποιείτε το υγρό ή το μείγμα αυτού του υλικού με γυμνά χέρια. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα, αμέσως βρέξτε με σφαιρίδιο βάμβακος εμποτισμένο σε αλκοόλη. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, αμέσως να τα ξεπλύνετε με άφθονο νερό και να ζητήσετε ιατρική συμβουλή.
2. Εάν εμφανισθεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή καθώς χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν αμέσως να σταματά η χρήση και να αναζητείται ιατρική συμβουλή.
3. Αποφύγετε κάθε πηγή ανάφλεξης καθώς το προϊόν είναι εύφλεκτο.
4. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο (συστήνονται αρκετοί κατάλληλοι αερισμοί κάθε ώρα.
5. Μην αφήνετε αυτό το υλικό σε χώρους με υψηλή θερμοκρασία, όπως κοντά σε θερμαντήρα κτλ. Αποφύγετε την έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
6. Κλείστε ερμητικά το καπάκι της φιάλης μετά από κάθε χρήση.
7. Μη χρησιμοποιείτε το VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID σε συνδυασμό με άλλα υλικά εκτός της πάστας αδιαφάνειας VINTAGE PRO.
8. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από αυτήν που περιγράφεται ειδικά σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
9. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. **Αρχική αδιαφάνεια**
   Αναμείξτε την πάστα αδιαφάνειας VINTAGE PRO με το VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID μέχρι να επιτευχθεί λεπτή σύσταση. Εφαρμόστε το μείγμα σε καθαρό, ξηρό υπόστρωμα με ένα πινέλο.
2. **Αδιαφάνεια**
   Εάν είναι απαραίτητο αναμείξτε την πάστα αδιαφάνειας VINTAGE PRO με το VINTAGE PRO PASTE OPAQUE LIQUID μέχρι να φθάσει σε κρεμώδη σύσταση. Εφαρμόστε το μείγμα με ένα πινέλο ή εργαλείο για να μασκάρετε απόλυτα την επιφάνεια που θα επιστρωθεί.

ΣΥΝΘΕΣΗ
Γλυκερίνη, Προπυλενική γλυκόλη, 1,3- Βουτανοδιόλη

ΦΥΛΑΞΗ
Κλείστε ερμητικά το καπάκι και φυλάξτε σε θερμοκρασία δωματίου
Κρατήστε μακριά από την έκθεση στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία και κάθε πηγή ανάφλεξης.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

VINTAGE PRO
POWDER OPAQUE LIQUID

en Instructions for use
de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucţiuni de utilizare
sv Bruksanvisning
el Οδηγίες χρήσης
pt Instruções de uso

03.0:2020-09
72488

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

de VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Anmischflüssigkeit für VINTAGE PRO Pulveropaker

PRODUKTBESCHREIBUNG
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID ist für VINTAGE PRO Pulveropaker vorgesehen. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (Flüssigkeit Typ L) bietet eine längere Verarbeitungszeit mit optimaler Konsistenz der Mischung als die Standardflüssigkeit (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID).

INDIKATIONEN
Anmischflüssigkeit für VINTAGE PRO Pulveropaker, sorgt für eine cremige Konsistenz

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE
1. Die Flüssigkeit und das angemischte Material nicht mit bloßen Händen verarbeiten. Das Produkt darf nicht mit Augen oder Haut in Kontakt kommen. Bei versehentlichem Hautkontakt sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen. Bei Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
2. Falls beim Anwender dieses Produkts Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
3. Das Produkt ist leicht entzündlich; von Zündquellen fernhalten.
4. Das Produkt in gut belüfteten Räumen verwenden (es wird empfohlen, mehrmals pro Stunde gut zu lüften).
5. Das Produkt keinen hohen Temperaturen aussetzen, also z.B. von Heizkörpern fernhalten. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
6. Den Behälter nach jeder Materialentnahme wieder fest verschließen.
7. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID nicht zusammen mit anderen Materialien als VINTAGE PRO Pulveropaker verwenden.
8. Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
9. Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. **Wash Opaque**
   VINTAGE PRO Pulveropaker mit Powder Opaque Liquid mischen, bis dieser eine dünne Konsistenz annimmt. Die Mischung mit einem Pinsel auf das saubere, trockene Gerüst auftragen.
2. **Opaque**
   VINTAGE PRO Pulveropaker mit Powder Opaque Liquid mischen, bis dieser eine cremige Konsistenz annimmt. Die Mischung mit einem Pinsel oder einem Instrument so auftragen, dass die zu verblendende Fläche vollständig abgedeckt ist.
   ➢Für eine längere Verarbeitungszeit die Flüssigkeit Typ L verwenden.

ZUSAMMENSETZUNG
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-Butandiol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glycerin, Propylenglycol, 1,3-Butandiol

LAGERUNG
Den Behälter fest verschließen und bei Zimmertemperatur lagern.
Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Zündquellen fernhalten.

nl LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Mengvloeistof voor VINTAGE PRO Opaak Poeder

PRODUCTOMSCHRIJVING
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID is bedoeld voor VINTAGE PRO Opaak Poeder. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (L-type vloeistof) zorgt voor een langere verwerkingstijd dan de standaard vloeistof (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) door het mengsel optimaal consistent te houden.

INDICATIES
Mengvloeistof voor VINTAGE PRO Opaak Poeder om een crèmige consistentie te verkrijgen

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
1. Raak de vloeistof of het mengsel van dit materiaal niet met blote handen aan. Dit product mag niet in contact komen met de ogen of de huid. In geval van accidenteel contact met de huid, dep deze direct met een met alcohol bevochtigd watje. Bij aanraking met de ogen deze onmiddellijk met veel water spoelen en medisch advies inwinnen.
2. Bij een ontsteking of een andere allergische reactie bij de gebruiker tijdens het gebruik van dit product moet men onmiddellijk stoppen met het gebruik en een arts raadplegen.
3. Vermijd elke bron van ontsteking, aangezien dit product licht ontvlambaar is.
4. Gebruik dit product in een goed geventileerde ruimte (meerdere geschikte luchtverversingen per uur wordt aanbevolen).
5. Laat dit materiaal niet achter in gebieden met een hoge temperatuur, zoals in de buurt van een warmtebron. Vermijd direct zonlicht.
6. Sluit de dop stevig na elke afgifte.
7. Gebruik geen VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID in combinatie met andere materialen dan VINTAGE PRO Opaak Poeder
8. Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
9. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
1. **Wash Opaque**
   Meng VINTAGE PRO Opaak Poeder met Opaak Poeder vloeistof totdat deze een dunne consistentie bereikt heeft.
   Appliceer het mengsel met een borsteltje op het schone en droge oppervlak.
2. **Opaque**
   Meng VINTAGE PRO Opaak Poeder met Opaak Poeder vloeistof totdat deze een crèmige consistentie bereikt. Breng het mengsel met een kwastje of een instrument aan om het oppervlak dat van een laagje moet worden voorzien volledig te maskeren.
   ➢Gebruik L-type vloeistof om de verwerkingstijd te verlengen.

SAMENSTELLING
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-Butanediol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glycerine, Propyleenglycol, 1,3-Butanediol

OPSLAG
Draai de dop stevig vast en bewaar op kamertemperatuur.
Houd het uit direct zonlicht en uit de buurt van een ontstekingsbron.

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Liquido di miscelazione per opaco in polvere VINTAGE PRO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID è indicato per l'opaco in polvere VINTAGE PRO. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (liquido di tipo L) permette un tempo di lavorazione più lungo rispetto al liquido standard (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) mantenendo una consistenza ottimale della miscela.

INDICAZIONI
Liquido di miscelazione per l'opaco in polvere VINTAGE PRO: garantisce una consistenza cremosa

PRECAUZIONI E AVVERTENZE
1. Non maneggiare a mani nude il liquido e il materiale miscelato. Il prodotto non deve venire a contatto con gli occhi o la pelle. In caso di contatto accidentale con la pelle, tamponare immediatamente con cotone imbevuto di alcool. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua e consultare un medico.
2. In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
3. Il prodotto è facilmente infiammabile: tenerlo lontano da fonti di innesco.
4. Usare il prodotto in locali ben aerati (si consiglia di aerare il locale più volte in un'ora).
5. Non esporre il prodotto a temperature elevate, tenerlo lontano per es. dai caloriferi. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
6. Richiudere bene il flacone dopo ogni utilizzo.
7. Usare VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID esclusivamente con l'opaco in polvere VINTAGE PRO.
8. Usare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
9. Questo prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO
1. **Wash Opaque**
   Miscelare l'opaco in polvere VINTAGE PRO con Powder Opaque Liquid fino ad ottenere una consistenza fluida. Applicare la miscela con un pennello sulla struttura pulita ed asciutta.
2. **Opaque**
   Miscelare l'opaco in polvere VINTAGE PRO con Powder Opaque Liquid fino ad ottenere una consistenza cremosa. Applicare la miscela con un pennello o uno strumento in modo da coprire completamente la superficie da rivestire.
   ➢Utilizzare il liquido di tipo L per prolungare il tempo di lavorazione.

COMPOSIZIONE
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3 butandiolo
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L glicerina, glicole propilenico, 1,3 butandiolo

CONSERVAZIONE
Richiudere bene il flacone e conservare a temperatura ambiente.
Tenere lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di innesco.

en READ CAREFULLY BEFORE USE

Mixing Liquid for VINTAGE PRO Powder Opaque

PRODUCT DESCRIPTIONS
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID is dedicated for VINTAGE PRO Powder Opaque. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (L-type liquid), provides longer working time than standard liquid (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) by keeping the mixture optimally consistent.

INDICATIONS FOR USE
Mixing liquid for VINTAGE PRO Powder Opaque for obtaining creamy consistency

PRECAUTIONS AND WARNINGS
1. Do not handle the liquid or the mixture of this material with bare hands. This product should not come in contact with eyes or skin. In case of accidental contact with skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
2. If any inflammation or other allergic reactions occur on the operator while using this product, immediately discontinue use and seek medical advice.
3. Avoid any source of ignition since this product is flammable.
4. Use this product in well ventilated areas (several appropriate ventilations per hour are recommended).
5. Do not leave these materials in areas of high temperature, such as near the heater etc. Avoid direct sunlight.
6. Tightly close the cap after each dispensing.
7. Do not use VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID in conjunction with any materials other than VINTAGE PRO Powder Opaque.
8. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
9. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE
1. **Wash Opaque**
   Mix VINTAGE PRO Powder Opaque with powder opaque liquids until it reaches thin consistency. Apply the mixture to the clean, dry substructure with a brush.
2. **Opaque**
   Mix VINTAGE PRO Powder Opaque with powder opaque liquids until it reaches creamy consistency. Apply the mixture with a brush or instrument to completely mask the surface to be veneered.
   ➢Use L-type liquid to extend working time.

COMPOSITION
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-Butanediol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glycerin, Propylene glycol, 1,3-Butanediol

STORAGE
Tightly close the cap and store at room temperature.
Keep away from direct sunlight and any source of ignition.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

fr A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Liquide de mélange pour poudre opaque VINTAGE PRO

DESCRIPTION
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID ne sert qu'avec la poudre opaque VINTAGE PRO. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (liquide de type L), procure un temps de travail plus long que celui du liquide standard (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) tout en conservant au mélange une consistance idéale.

INDICATION
Liquide à mixer avec la poudre opaque VINTAGE PRO afin d'obtenir un mélange de consistance crémeuse

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
1. Ne pas manipuler ce liquide ou le mélange à mains nues. Ce produit ne doit pas entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact dermique, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool. En cas de contact oculaire, rincer copieusement les yeux à l'eau et consulter un médecin.
2. En cas d'inflammation ou de réaction allergique, l'opérateur devra cesser toute manipulation du produit et consulter un médecin.
3. Eviter toute source d'ignition car le produit est inflammable.
4. Utiliser ce produit dans un local bien ventilé (on recommande plusieurs renouvellements de volume d'air par heure).
5. Ne pas laisser ces produits près d'une source de chaleur, près d'un radiateur par exemple. Eviter la lumière solaire directe.
6. Refermer soigneusement le flacon après utilisation.
7. Ne jamais utiliser VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID avec un autre matériau que la poudre opaque VINTAGE PRO.
8. Ne pas utiliser ce produit à un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
9. L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI
1. **Lait d'opaque**
   Mélanger la poudre opaque VINTAGE PRO avec le liquide opaque jusqu'à obtenir une consistance fine. Appliquer le mélange au pinceau sur une armature propre et sèche.
2. **Opaque**
   Mélanger la poudre opaque VINTAGE PRO avec le liquide opaque jusqu'à obtenir une consistance crémeuse. Appliquer le mélange au pinceau ou autre instrument de façon à masque totalement le métal sous le montage céramique qui suivra.
   ➢Utiliser le liquide de type L pour disposer d'un temps de travail prolongé.

COMPOSITION
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-Butanediol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glycérine, Propylène glycol, 1,3-Butanediol

STOCKAGE
Refermer soigneusement le flacon et conserver à température ambiante.
Eviter la lumière solaire directe et toute source d'ignition.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Líquido de mezcla para el polvo opaco VINTAGE PRO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID está diseñado para el polvo opaco VINTAGE PRO. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (líquido tipo L), proporciona un tiempo de trabajo mas largo que el líquido estándar (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) manteniendo la mezcla óptimamente consistente.

INDICACIONES DE USO
Líquido de mezcla para el polvo opaco VINTAGE PRO para obtener una consistencia cremosa

PRECAUCIONES Y AVISOS
1. No manipular el líquido o la mezcla de este material con las manos desnudas. Este producto no debe contactar con los ojos ni la piel. En caso de contacto accidental con la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida con alcohol. En caso de contacto con los ojos, lavar con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
2. Si apareciera cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el operador mientras se usa este producto, parar de usarlo inmediatamente y buscar ayuda médica.
3. Evitar cualquier fuente de calor ya que este producto es inflamable.
4. Usar este producto en zonas bien ventiladas (se recomienda varias ventilaciones correctas por hora).
5. No dejar este material en zonas con alta temperatura, como la calefacción, etc. Evitar la luz directa del sol.
6. Cerrar firmemente el tapón después de cada uso.
7. No usar el VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID con cualquier otro material que no sea el polvo opaco VINTAGE PRO.
8. No usar este producto para cualquier otro propósito que no este especificado en estas instrucciones de uso.
9. Este producto esta diseñado para ser usado solo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO
1. **Opaquer primera capa (Wash Opaque)**
   Mezclar el polvo opaco VINTAGE PRO con los líquidos powder opaque hasta obtener una consistencia fina. Aplicar la mezcla con un cepillo a la subestructura limpia y seca.
2. **Opaquer**
   Mezclar el polvo opaco VINTAGE PRO con los líquidos powder opaque hasta obtener una consistencia cremosa. Aplicar la mezcla con un cepillo o instrumento enmascarando completamente la superficie que va a ser restaurada.
   ➢Usar el líquido tipo L para alargar el tiempo de trabajo.

COMPOSICIÓN
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-Butanediol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glicerina, Propilen-glicol, 1,3-Butanediol

ALMACENAJE
Cerrar firmemente el tapón y almacenar a temperatura ambiente.
Mantener alejado de la luz directa del sol y de cualquier fuente de calor.

ru ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Жидкость для замешивания порошкового опака VINTAGE PRO

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
Жидкость VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID предназначена для разведения порошкового опака VINTAGE PRO.
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (жидкость L-типа) обеспечивает более длительное рабочее время по сравнению со стандартной жидкостью (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) за счёт сохранения оптимальной консистенции смеси.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Жидкость для замешивания порошкового опака VINTAGE PRO для достижения кремообразной консистенции

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Не прикасаться незащищёнными руками к жидкости и замешанному материалу. Не допускать контакта продукта с глазами и кожей. При случайном контакте с кожей немедленно протрите ватным тампоном, смоченным в спирте. При попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
2. При возникновении воспаления или других аллергических реакций у врача при использовании данного продукта немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
3. Удалите все источники воспламенения, так как продукт огнеопасен.
4. Используйте продукт в хорошо проветриваемых помещениях (рекомендуется проводить несколько проветриваний в час).
5. Не оставляйте эти материалы в местах с высокой температурой, например, вблизи нагревательного прибора и др. Не допускайте попадания прямого солнечного света.
6. Плотно закрывайте колпачок после каждого применения.
7. Не используйте жидкость VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID ни с какими другими материалами кроме порошкового опака VINTAGE PRO.
8. Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
9. Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1. **Промывной опак**
   Смешайте порошковый опак VINTAGE PRO с жидкостями для порошковых опаков до достижения жидкой консистенции. Кисточкой нанесите смесь на чистую, сухую субструктуру.
2. **Опак**
   Смешайте порошковый опак VINTAGE PRO с жидкостями для порошковых опаков до достижения кремообразной консистенции. Нанесите смесь кисточкой или инструментом, полностью маскируя облицовываемую поверхность.
   ➢Используйте жидкость L-типа для увеличения рабочего времени.

СОСТАВ
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-бутандиол
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L глицерин, пропиленгликоль, 1,3-бутандиол

ХРАНЕНИЕ
Плотно закрыть колпачок и хранить при комнатной температуре.
Беречь от прямого солнечного света и любых источников воспламенения.

pl

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Płyn do mieszania opakera w proszku VINTAGE PRO

OPISY PRODUKTÓW
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID jest przeznaczony do stosowania z opakerem w proszku VINTAGE PRO.
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (płyn typu L), umożliwia dłuższy czas pracy niż płyn standardowy (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) poprzez utrzymywanie optymalnej konsystencji mieszaniny.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Płyn do mieszania opakera w proszku VINTAGE PRO w celu uzyskania optymalnej kremowej konsystencji

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA
1. Nie dotykać płynu ani mieszaniny tego materiału gołymi rękami. Produkt ten nie powinien mieć styczności z oczami ani skórą. W przypadku nieumyślnego kontaktu ze skórą należy niezwłocznie zetrzeć bawełnianym wacikiem nasączonym alkoholem. W przypadku kontaktu z oczami przemyć je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
2. W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych u użytkownika podczas stosowania niniejszego produktu należy niezwłocznie przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
3. Unikać źródeł zapłonu, ponieważ produkt jest łatwopalny.
4. Produkt ten należy stosować w miejscach o dobrej wentylacji (zalecane jest odpowiednie wietrzenie kilka razy na godzinę).
5. Nie pozostawiać tych materiałów w obszarach o wysokiej temperaturze, takich jak w pobliżu grzejnika itp. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
6. Szczelnie zamykać nasadkę po każdym wydzieleniu materiału.
7. Nie stosować VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID w połączeniu z jakimikolwiek innymi materiałami niż opaker w proszku VINTAGE PRO.
8. Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
9. Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
1. **Opaker na warstwę „wash”**
   Mieszać opaker w proszku VINTAGE PRO z płynami do opakera w proszku aż do uzyskania rzadkiej konsystencji. Nanieść mieszaninę pędzelkiem na czystą, suchą podstrukturę.
2. **Opaker**
   Mieszać opaker w proszku VINTAGE PRO z płynami opakera w proszku aż do uzyskania kremowej konsystencji. Nanieść mieszaninę pędzelkiem lub instrumentem w celu całkowitego przykrycia powierzchni przeznaczonej do licowania.
   ➢Używać płynu typu L w celu wydłużenia czasu pracy.

SKŁAD
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-butanediol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L gliceryna, glikol propylenowy, 1,3-butanediol

PRZECHOWYWANIE
Szczelnie zamknąć nasadkę i przechowywać w temperaturze pokojowej.
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i źródłami zapłonu.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Blandningsvätska för VINTAGE PRO pulver opak

PRODUKTBESKRIVNING
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID är avsedd för VINTAGE PRO pulver opak.
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (L-typ-vätska) tillhandahåller längre arbetstid än standardvätskan (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) genom att hålla blandningen optimalt jämn.

AVSEDD ANVÄNDNING
Blandningsvätska för VINTAGE PRO pulver opak, för att få en krämig konsistens

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR
1. Använd alltid skyddshandskar vid hantering av vätskan respektive blandningen av det här materialet. Den här produkten får inte komma i kontakt med ögon eller hud. I fall av kontakt med hud, badda omedelbart med en bomullspellet fuktad med alkohol. I fall av kontakt med ögonen: Skölj ögonen omedelbart med mycket vatten och rådgör med läkare.
2. Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos användaren under användning av den här produkten: Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
3. Undvik alla antändningskällor eftersom produkten är lättantändlig.
4. Använd produkten i välventilerade utrymmen (Vi rekommenderar att utrymmet ventileras flera gånger i timmen).
5. Lämna inte de här materialen på ställen med hög temperatur, som t.ex. nära element eller liknande. Får ej utsättas för direkt solinstrålning.
6. Stäng locket noga efter varje gång material har tagits.
7. VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID ska enbart användas tillsammans med VINTAGE PRO pulver opak, och aldrig med andra material.
8. Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
9. Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING
1. **Wash opak**
   Blanda VINTAGE PRO pulver opak med pulver opak-vätskor tills det får en tunn konsistens. Applicera blandningen på den rena och torra understrukturen med hjälp av en pensel.
2. **Opak**
   Blanda VINTAGE PRO pulver opak med pulver opak-vätskor tills det får en krämig konsistens. Applicera blandningen med en pensel eller ett instrument för att fullständigt maskera ytan som ska få fasader.
   ➢Använd L-typ-vätska för att förlänga arbetstiden.

SAMMANSÄTTNING
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-Butanediol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glycerin, propylenglykol, 1,3-Butanediol

FÖRVARING
Stäng locket noggrant, och förvara vid rumstemperatur.
Får ej utsättas för direkt solinstrålning och ska förvaras åtskilt från antändningskällor.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Líquido de mistura para pó opaco VINTAGE PRO

DESCRIÇÕES DO PRODUTO
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID é apropriado para pó opaco VINTAGE PRO.
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (líquido tipo L) permite um tempo de trabalho mais longo do que o líquido padrão (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) mantendo a mistura com ótima consistência.

INDICAÇÕES DE USO
Líquido de mistura para pó opaco VINTAGE PRO para uma consistência cremosa

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
1. Não manusear o líquido ou a mistura deste material com as mãos desprotegidas. Este produto não deve entrar em contato com os olhos ou com a pele. Em caso de contato acidental com a pele, secar imediatamente com um chumaço de algodão umedecido em álcool. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente os olhos com bastante água e procurar assistência médica.
2. Se qualquer inflamação ou outras reações alérgicas ocorrem no operador ao usar este produto, interromper imediatamente o uso e consultar um médico.
3. Evitar qualquer fonte de ignição uma vez que este produto é inflamável.
4. Usar este produto em áreas bem ventiladas (recomendam-se várias ventilações adequadas por hora).
5. Não deixar este material em áreas de temperatura elevada, como perto do aquecedor etc. Evitar a luz solar direta.
6. Fechar bem a tampa do frasco após cada distribuição.
7. Não usar VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID juntamente com quaisquer materiais diferentes do pó opaco VINTAGE PRO.
8. Não usar este produto para quaisquer outros fins não especificamente descritos nestas instruções de uso.
9. Este produto destina-se somente ao uso por profissionais da área odontológica.

INSTRUÇÕES DE USO
1. **Opaco de lavagem**
   Misturar o pó opaco VINTAGE PRO com líquidos para pó opaco até obter uma consistência fina. Aplicar a mistura com um pincel à subestrutura limpa e seca.
2. **Opaco**
   Misturar o pó opaco VINTAGE PRO com líquidos para pó opaco até obter uma consistência cremosa. Aplicar a mistura com um pincel ou instrumento para cobrir completamente a superfície a ser revestida.
   ➢Usar líquido tipo L para prolongar o tempo de trabalho.

COMPOSIÇÃO
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-butanodiol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Glicerina, propilenoglicol, 1,3-butanodiol

ARMAZENAMENTO
Fechar bem a tampa e armazenar a temperatura ambiente.
Manter afastado da luz solar direta e de qualquer fonte de ignição.

ro

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Lichid de amestecare pentru VINTAGE PRO Opac Pudră

DESCRIERILE PRODUSELOR
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID este destinat pentru VINTAGE PRO Opac Pudră.
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (lichid de tip L) asigură un timp de lucru mai îndelungat decât lichidul standard (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) prin menţinerea unei consistenţe optime a amestecului.

INDICAŢII DE UTILIZARE
Lichid de amestecare pentru VINTAGE PRO Opac Pudră, pentru obţinerea unei consistenţe cremoase

PRECAUŢII ŞI AVERTIZĂRI
1. Nu manipulaţi lichidul sau amestecul acestui material cu mâinile goale. Acest produs nu trebuie să vină în contact cu ochii sau pielea. În caz de contact accidental cu pielea, ştergeţi imediat cu un tampon de bumbac îmbibat în alcool. În caz de contact cu ochii, spălaţi imediat ochii cu apă din abundenţă şi consultaţi medicul.
2. Dacă utilizatorul prezintă orice semne de inflamaţie sau alte reacţii alergice în timp ce utilizează produsul, întrerupeţi imediat utilizarea produsului şi solicitaţi asistenţă medicală.
3. Evitaţi orice sursă de aprindere, întrucât acest produs este inflamabil.
4. Utilizaţi acest produs în zone bine aerisite (se recomandă câteva aerisiri corespunzătoare pe oră).
5. Nu lăsaţi aceste materiale în zone cu temperaturi înalte, cum ar fi lângă sursa de încălzire etc. Evitaţi lumina directă a soarelui.
6. Închideţi bine capacul după fiecare distribuire.
7. Nu utilizaţi VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID în combinaţie cu alte materiale în afară de VINTAGE PRO Opac Pudră.
8. Nu utilizaţi acest produs în alte scopuri decât cele menţionate în mod specific în aceste instrucţiuni de utilizare.
9. Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniştii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
1. **Opac Fluid**
   Amestecaţi VINTAGE PRO Opac Pudră cu lichide opac pudră până când atinge o consistenţă subţire. Aplicaţi amestecul cu o pensulă pe scheletul curat şi uscat.
2. **Opac**
   Amestecaţi VINTAGE PRO Opac Pudră cu lichide opac pudră până când atinge o consistenţă cremoasă. Aplicaţi amestecul cu o pensulă sau un instrument pentru a masca în întregime suprafaţa care trebuie faţetată.
   ➢Utilizaţi lichidul de tip L pentru a prelungi timpul de lucru.

COMPOZIŢIE
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3-butandiol
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L glicerină, propilenglicol, 1,3-butandiol

DEPOZITARE
Închideţi bine capacul şi depozitaţi la temperatura camerei.
A se feri de lumina solară directă şi de orice sursă de aprindere.

el

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Υγρό ανάμειξης για VINTAGE PRO σκόνη αδιαφάνειας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Το VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID προορίζεται για χρήση μόνο με τη σκόνη αδιαφάνειας VINTAGE PRO. Το VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L (L-τύπος υγρού) προσφέρει μεγαλύτερο χρόνο εργασίας από το βασικό υγρό (VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID) διατηρώντας το μείγμα σε ιδανική σύσταση.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Υγρό ανάμειξης για τη σκόνη αδιαφάνειας VINTAGE PRO για επίτευξη κρεμώδους σύστασης

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
1. Μη χρησιμοποιείτε το υγρό ή το μείγμα αυτού του υλικού με γυμνά χέρια. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα, αμέσως βρέξτε με σφαιρίδιο βάμβακος εμποτισμένο σε αλκοόλη. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, αμέσως να τα ξεπλύνετε με άφθονο νερό και να ζητήσετε ιατρική συμβουλή.
2. Εάν εμφανισθεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή καθώς χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν αμέσως να σταματά η χρήση και να αναζητείται ιατρική συμβουλή.
3. Αποφύγετε κάθε πηγή ανάφλεξης καθώς το προϊόν είναι εύφλεκτο.
4. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο (συστήνονται αρκετοί κατάλληλοι αερισμοί κάθε ώρα.
5. Μην αφήνετε αυτό το υλικό σε χώρους με υψηλή θερμοκρασία, όπως κοντά σε θερμαντήρα κτλ. Αποφύγετε την έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
6. Κλείστε ερμητικά το καπάκι της φιάλης μετά από κάθε χρήση.
7. Μη χρησιμοποιείτε το VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID σε συνδυασμό με άλλα υλικά εκτός της σκόνης αδιαφάνειας VINTAGE PRO.
8. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από αυτήν που περιγράφεται ειδικά σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
9. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. **Αρχική αδιαφάνεια**
   Αναμείξτε την σκόνη αδιαφάνειας VINTAGE PRO με υγρά σκόνης αδιαφάνειας μέχρι να επιτευχθεί λεπτή σύσταση. Εφαρμόστε το μείγμα σε καθαρό, ξηρό υπόστρωμα με ένα πινέλο.
2. **Αδιαφάνεια**
   Αναμείξτε την σκόνη αδιαφάνειας VINTAGE PRO με υγρά σκόνης αδιαφάνειας μέχρι να επιτευχθεί κρεμώδης σύσταση. Εφαρμόστε το μείγμα με ένα πινέλο ή εργαλείο για να μασκάρετε απόλυτα την επιφάνεια που θα επιστρωθεί.
   ➢Χρησιμοποιείστε το υγρό L-type για να επιμηκύνετε το χρόνο εργασίας.

ΣΥΝΘΕΣΗ
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID 1,3- Βουτανοδιόλη
VINTAGE PRO POWDER OPAQUE LIQUID-L Γλυκερίνη, Προπυλενική γλυκόλη, 1,3- Βουτανοδιόλη

ΦΥΛΑΞΗ
Κλείστε ερμητικά το καπάκι και φυλάξτε σε θερμοκρασία δωματίου
Κρατήστε μακ[illegible] ηλιακή ακτινοβολία και κάθε πηγή ανάφλεξης.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru